摛藻堂四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十五

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀十七 起玄默執徐盡彊圉作噩凡六年

顯宗成皇帝中之上

咸和七年春正月辛未大赦 趙主勒大饗羣臣 考異曰晉春秋云陶侃遣使聘後趙趙王勒饗之按侃與勒必無通使之理今不取載記云勒因饗高句麗宇文屋孤使今但云饗羣臣 謂徐光曰朕可方自古何等主也 方比 對曰陛

下神武謀略過於漢高後世無可比者勒笑曰人豈不自知卿言太過朕若遇漢高祖當北面事之與韓彭比肩戴溪曰勒豈真知高帝者特自視不如韓彭故耳若遇光武當並驅中原未知鹿死誰手大丈夫行事宜礌礌落落如日月皎然礌落終不效曹孟德司馬仲達欺人孤兒寡婦狐媚以取天下也狐妖獸也能蠱媚人石勒以此論曹馬使死者有知孟德仲達其抱愧於地下矣羣臣皆頓首稱萬歲勒雖不學好使諸生讀書而聽之好呼到翻時以其意論古今得失聞者莫不悅服嘗使人讀漢書

聞酈食其勸立六國後事見十卷漢高帝三年驚曰此法當失何以遂得天下及聞留侯諫乃曰賴有此耳　郭敬之退戍樊城也事見上卷五年晉人復取襄陽夏四月敬復攻拔之敬復扶又翻留戍而歸　趙右僕射程遐言於趙主勒曰中山王勇悍權略羣臣莫及觀其志自陛下之外視之蔑如蔑無也言視之若無也加以殘賊安忍孟子曰賊仁者謂之賊賊義者謂之殘左傳衆仲曰安忍無親久為將帥威振內外其諸子年長皆典兵權虎子遂宣勒皆使之典兵將即亮翻帥所類翻長知兩翻陛下在自當無它恐非少主

之臣也少詩照翻宜早除之以便大計勒曰今天下未安大雅冲幼宜得彊輔中山王骨肉至親有佐命之功方當委以伊霍之任何至如卿所言卿正恐不得擅帝舅之權耳吾亦當參卿顧命勿過憂也遐泣曰臣所慮者公家陛下乃以私計拒之忠言何自而入乎中山王雖為皇太后所養非陛下天屬戴記曰虎勒之從子也祖曰背邪父曰寇覓勒父朱幼而子虎故或稱勒弟焉雖有微功陛下酬其父子恩榮亦足矣而其志願無極謂虎有窺覦天位之志豈將來有益者乎若不除之臣

見宗廟不血食矣勒不聽遐退告徐光光曰中山王常切齒於吾二人恐非但危國亦將為家禍也它日光承間言於勒曰閒古莧翻今國家無事而陛下神色若有不怡何也怡悅也勒曰吳蜀未平吾恐後世不以吾為受命之王也光曰魏承漢運劉備雖興於蜀漢豈得為不亡乎以喻晉也孫權在吳猶今之李氏也陛下苞括二都平蕩八州二都長安洛陽八州冀幽并青兖豫司雍也帝王之統不在陛下當復在誰復扶又翻下同且陛下不憂腹心之疾而更憂四支乎中山

王藉陛下威略所向輙克而天下皆言其英武亞於陛下且其資性不仁見利忘義父子並據權位勢傾王室而耿耿常有不滿之心近於東宮侍宴有輕皇太子之色臣恐陛下萬年之後不可復制也（復扶又翻）勒默然始命太子省可尚書奏事（省悉景翻）且以中常侍嚴震參綜可否惟征伐斷斬大事乃呈之（斷丁亂翻）于是嚴震之權過於主相（相息亮翻）中山王虎之門可設雀羅矣（漢書曰翟公為廷尉賓客填門及廢門外可設雀羅師古注云言其寂靜無人行也）虎愈快快不悅（為後虎殺徐光程遐張本快於

兩翻

秋趙郭敬南掠江西江西謂鄂城以東至歷陽也太尉侃遣其子平西參軍斌斌音彬及南中郎將桓宣乘虛攻樊城悉俘其衆敬旋救樊宣與戰于涅水破之水經注涅水出涅陽縣西北岐棘山東南逕涅陽縣又東南逕安衆縣又東南至新野縣東入于清涅奴結翻皆得其所掠侃兄子臻及竟陵太守李陽攻新野拔之敬懼遁去宣遂拔襄陽侃使宣鎮襄陽宣招懷初附簡刑罰略威儀勸課農桑或載鉏耒於軺軒鉏立䎱所用農器也耒盧對翻手耕曲木也孔穎達曰耒以曲木為之長六尺六寸底長尺有一寸中央直者三尺有三寸句者二尺有二寸底謂耒下向前曲接耜者

頭而著耜耜金錢為之鄭玄曰耜者耒之金也廣五寸田器鎡錤之屬軺音遥使者小車駕馬者也軒曲輈也闌板曰軒親帥民芸穫帥讀曰率在襄陽十餘年趙人再攻之宣以寡弱拒守趙人不能勝時人以為亞於祖逖周訪史終言宣守襄陽之功成大將軍壽寇寧州以其征東將軍費黑為前鋒出廣漢鎮南將軍任回出越嶲以分寧州之兵費扶沸翻任音壬嶲音髓冬十月壽黑至朱提朱提太守董炳城守朱提音銖時寧州刺史尹奉遣建寧太守霍彪引兵助之壽欲逆拒彪黑曰城中食少少詩沼翻宜縱彪入城共消其

穀何為拒之壽從之城久不下壽欲急攻之罴曰南中險阻難服當以日月制之待其智勇俱困然後取之涵牢之物何足汲汲也涵與圂同胡困翻圂廁也豕所居也牢亦犬豕所居也言城已受圍如犬豕在圂牢中不患其逸出也鄭氏曰牢閑也必有閑者防禽獸觸齧疏曰養馬者謂之閑養牛羊者謂之牢言閑見其閑衛言牢見其牢固所從言之異其實一物也壽不從攻果不利乃悉以軍事任罴

十一月壬子朔進太尉侃為大將軍劍履上殿入朝不趨贊拜不名上時掌翻朝直遙翻侃固辭不受

十二月庚戌帝遷于新宮五年作新宮至是而成乃遷居之

是歲涼

州僚屬勸張駿稱涼王領秦涼二州牧置公卿百官如魏武晉文故事魏武事見六十七卷漢獻帝建安二十一年晉文事見七十九卷魏元帝咸熙元年駿曰此非人臣所宜言也敢言此者罪不赦然境内皆稱之為王駿立次子重華為世子重直龍翻

八年春正月成大將軍李壽拔朱提董炳霍彪皆降降戶江翻下同壽威震南中　丙子趙主勒遣使來修好使疏吏翻好呼到翻詔焚其幣晉雖未能復君父之讐而焚幣一事猶足舒忠臣義士之氣　三月寧州刺史尹奉降于成成盡有南中之地大赦以大將軍

壽領寧州　夏五月甲寅遼東武宣公慕容廆卒六月世子皝以平北將軍行平州刺史督攝部內皝字元真廆第三子赦繫囚廆戶罪翻皝呼廣翻以長史裴開為軍諮祭酒郎中令高詡為玄菟太守皝以帶方太守王誕為左長史誕以遼東太守陽騖為才而讓之皝從之以誕為右長史國之興也其臣推賢讓能國之衰也其臣矜己忌前騖音務　趙主勒寢疾中山王虎入侍禁中矯詔羣臣親戚皆不得入疾之增損外無知者又矯詔召秦王宏彭城王堪還襄國勒以宏都督中外諸軍事蓋使之鎮

鄴堪蓋在河南勒疾小瘳見宏驚曰吾使王處藩鎮處昌呂翻正備今日有召王者耶將自來耶有召者當按誅之虎懼曰秦王思慕暫還耳今遣之仍留不遣數日復問之復扶又翻虎曰受詔即遣今已半道矣廣阿有蝗廣阿縣前漢屬鉅鹿郡後漢晉省後魏復置廣阿縣屬南趙郡隋改為大陸縣唐武德間改為象城縣天寶初改為昭慶縣屬趙州虎密使其子冀州刺史邃帥騎三千遊於蝗所恐勒死有變使邃遊于蝗所若捕蝗者以為外應帥讀曰率騎奇寄翻秋七月勒疾篤遺命曰大雅兒弟宜善相保司馬氏汝曹之前車也前車之覆後車之戒戒其兄弟自相

殘也中山王宜深思周霍勿為將來口實謂當如周公霍光之輔幼孤也勒謂此言可以繫虎之手足邪此數語亦徐光程遐為之耳戊辰勒卒年六十中山王虎劫太子弘使臨軒收右光祿大夫程遐中書令徐光下廷尉下遐稼翻召遼使將兵入宿衛將即亮翻文武皆奔散弘大懼自陳劣弱讓位于虎虎曰君終太子立禮之常也弘涕泣固讓虎怒曰若不堪重任天下自有大義何足豫論弘乃即位弘字大雅勒第二子大赦殺程遐徐光光遐固知禍之及己然亦不料如是之速夜以勒喪潛瘞山谷莫知其處己卯備儀衛

虛葬于高平陵勒卒十一日而葬未有如是之速者也虎既潛葬勒其所以為身後之計者亦不過如此卒為女子所告果何益哉瘞於計翻諡曰明帝廟號高祖趙將石聰及譙郡太守彭彪各遣使來降聰時鎮譙城守式又翻降戶江翻聰本晉人冒姓石氏朝廷遣督護喬球將兵救之未至聰等為虎所誅　慕容皝遣長史勃海王濟等來告喪皝呼廣翻

八月趙主弘以中山王虎為丞相魏王大單于加九錫單音蟬以魏郡等十三郡為國總攝百揆虎赦其境內立妻鄭氏為魏王后子邃為魏太子加使持節侍中都

督中外諸軍事大將軍録尚書事次子宣為使持節車騎大將軍冀州刺史封河間王使疏吏翻韜為前鋒將軍司隷校尉封樂安王遵齊王鑒封代王苞封樂平王徙平原王斌為章武王斌音彬勒文武舊臣皆補散任虎之府寮親屬悉署臺省要職虎居鄴子邃都督中外諸軍宣據信都府寮親屬分領臺省弘處尊位特寄坐耳散悉亶翻以鎮軍將軍夔安領左僕射尚書郭殷為右僕射更命太子宮曰崇訓宮更工衡翻太后劉氏以下皆徙居之選勒宮人及車馬服玩之美者皆入丞相府

宇文乞得歸為其東部大人逸豆歸所逐走死于外慕容皝引兵討之軍于廣安廣安在棘城之北逸豆歸懼而請和遂築榆陰安晉二城而還榆陰城蓋在大榆河之陰安晉城在威德城東南

成建寧牂柯二郡来降李壽復擊取之牂牁音臧哥降户江翻復扶又翻下同

趙劉太后謂彭城王堪曰先帝甫晏駕丞相遽相陵藉如此陵駕也轢也藉蹈也藉慈夜翻帝祚之亡殆不復久王將若之何堪曰先帝舊臣皆被疎斥軍旅不復由人謂虎諸子皆握兵權宮省之内無可為者謂宿衛及臺省要職皆虎之府寮親也被皮義翻

（屬無與共謀匡正者）臣請奔兗州挾南陽王恢為盟主（恢勒少子也時鎮廩丘）據廩丘宣太后詔於牧守征鎮使各舉兵以誅暴逆庶幾猶有濟也（幾居希翻）劉氏曰事急矣當速為之九月堪徽服輕騎襲兗州不克南奔譙城（騎奇寄翻）丞相虎遣其將郭太追之獲堪于城父（父音甫）送襄國炙而殺之徵南陽王恢還襄國劉氏謀泄虎廢而殺之尊弘母程氏為皇太后堪本田氏子數有功（數所角翻）趙主勒養以為子劉氏有膽略勒每與之參決軍事佐勒建功業有呂后之風

而不妬忌更過之呂后能誅韓信彭越劉氏不能制虎殆不及也趙河東王生鎮關中石朗鎮洛陽劉胤之西奔也石生自洛陽鎮長安朗代生鎮洛陽冬十月生朗皆舉兵以討丞相虎生自稱秦州刺史遣使來降戶氏帥蒲洪自稱雍州刺史西附張駿咸和四年洪降于虎令以江翻降趙亂而叛帥所類翻虎留太子邃守襄國將步騎七萬攻朗于金墉金墉潰獲朗刖而斬之將即亮翻騎奇寄翻刖音月進向長安以梁王挺為前鋒大都督挺虎之子也生遣將軍郭權帥鮮卑涉璝衆二萬為前鋒以拒之帥讀曰率璝公回翻生將大軍繼發

軍于蒲阪權與挺戰于潼關大破之挺及丞相左長史劉隗皆死此劉隗意即自晉奔趙者虎還奔澠池澠彌兖翻枕尸三百餘里枕職任翻鮮卑潛與虎通謀反擊生生不知挺已死懼單騎奔長安權收餘衆還屯渭汭孔安國曰水北曰汭杜預曰水之隈曲曰汭音如銳翻生遂弃長安匿於雞頭山張守節曰括地志云雞頭山在成州上禄縣東北二十里在長安西南九百六十里酈道元云蓋大隴山異名也後漢書隗囂使王孟塞雞頭道即此也按原州平高縣西百里亦有笄頭山在長安西北八百里將軍蔣英據長安拒守虎進兵擊英斬之生麾下斬生以降權奔隴右虎分命諸將

屯汧隴汧苦堅翻遣將軍麻秋討蒲洪風俗通麻齊大夫麻嬰之後洪帥戶二萬降于虎帥讀曰率降戶江翻虎迎拜洪光烈將軍前此未有光烈將軍號石虎創置也護氐校尉漢有護羌校尉虎以此官授洪使之監護羣氐洪至長安說虎徙關中豪桀及氐羌以實東方說輸芮翻曰諸氐皆洪家部曲洪帥以從誰敢違者虎從之徙秦雍民及氐羌十餘萬戶于關東雍於用翻以洪為龍驤將軍流民都督使居枋頭為符洪子健自枋頭入關中張本驤思將翻枋音方以羌帥姚弋仲為奮武將軍西羌大都督使帥其衆數萬徙居清河之灄頭

羌帥所類翻灄目涉翻水經注清河過廣川縣東水側有羌壘姚氏之故居也為姚弋仲父子自灄頭起兵張本

虎還襄國大赦趙主弘命虎建魏臺一如魏武王輔漢故事　慕容皝初嗣位用法嚴峻國人多不自安主簿皇甫真切諫不聽皝庶兄建武將軍翰母弟征虜將軍仁有勇畧屢立戰功得士心季弟昭有才藝皆有寵於廆皝忌之翰歎曰吾受事於先公不敢不盡力幸賴先公之靈所向有功此乃天贊吾國非人力也而人謂吾之所辦以為雄才難制吾豈可坐而待禍邪乃與其

子出奔段氏段遼素聞其才冀收其用甚愛重之仁自平郭來奔喪漢志平郭縣屬遼東郡晉省晉東夷校尉治襄平崔毖之敗慕容廆以仁鎮遼東治平郭謂昭曰吾等素驕多無禮於嗣君嗣君剛嚴無罪猶可畏況有罪乎昭曰吾輩皆體正嫡於國有分昭自謂與仁皆正室之子分可以得國也分扶問翻兄素得士心我在內未為所疑伺其間隙除之不難兄趣舉兵以來伺相吏翻間古莧翻趣讀曰促我為內應事成之日與我遼東男子舉事不克則死不能效建威偷生異域也仁曰善遂還平郭閏月仁舉兵而西或

以仁昭之謀告㲽㲽未之信遣使按驗仁兵已至黄水黄水即潢水潢水在棘城東北距唐營州四百里據載記黄水當在漢遼東郡險瀆縣知事露殺使者還據平郭㲽賜昭死遣軍祭酒封奕慰撫遼東以高詡為廣武將軍將兵五千與庶弟建武將軍幼稚廣威將軍軍寧遠將軍汗司馬遼東佟壽共討仁與仁戰於汶城北佟徒冬翻姓也汶漢古縣屬遼東郡前書作文㲽兵大敗幼稚軍皆為仁所獲壽嘗為仁司馬遂降於仁降戸江翻下同前大農孫機等舉遼東城以應仁孫機蓋王官之避地遼東者遼東城即襄平城封奕不得

入與汗俱還東夷校尉封抽護軍平原乙逸乙姓也逸名也姓譜商湯字天乙支孫以為氏遼東相太原韓矯皆弃城走於是仁盡有遼東之地段遼及鮮卑諸部皆與仁遥相應援翫追思皇甫真之言以真為平州別駕翫領平州刺史以真為別駕十二月郭權據上邽遣使來降京兆新平扶風馮翊北地皆應之　初張駿欲假道於成以通表建康成主雄不許駿乃遣治中從事張淳稱藩於成以假道雄偽許之將使盗覆諸東峽三峽在成都之東故云東峽蜀人橋賛密以告淳淳

謂雄曰寡君使小臣行無迹之地蜀不許凉人假道則蜀地前此無凉人之迹萬里通誠於建康者以陛下嘉尚忠義能成人之美故也若欲殺臣者當斬之都市宣示衆目曰凉州不忘舊德通使琅邪江左自琅邪中興故以稱之使䟽吏翻主聖臣明發覺殺之如此則義聲遠播天下畏威今使盜殺之江中威刑不顯何足以示天下乎雄大驚曰安有此邪司隸校尉景騫蜀置司隸校尉於成都言於雄曰張淳壯士請畱之雄曰壯士安肯留且試以卿意觀之騫謂淳曰卿體豐大天熱

可且遣下吏小住須涼（須待也）淳曰寡君以皇輿播越梓宮未返（謂懷愍蒙塵卒之見害梓宮未返也）生民塗炭莫之振救（振舉也）故遣淳通誠上都（上都謂建康也）所論事重非下吏所能傳使下吏可了則淳亦不來矣雖火山湯海猶將赴之豈寒暑之足憚哉雄謂淳曰貴主英名蓋世土險兵彊何不亦稱帝自娛一方淳曰寡君祖考以來世篤忠貞以讐耻未雪枕戈待旦（枕職任翻）何自娛之有雄甚慙曰我之祖考本亦晉臣遭天下大亂與六郡之民避難此州（事見八十二卷）

惠帝元康八年難乃旦翻為衆所推遂有今日琅邪若能中興大晉於中國者亦當帥衆輔之帥讀曰率厚為淳禮而遣之淳卒致命於建康卒子恤翻致命致其君命也長安之失守也事見八十九卷愍帝建興四年敦煌計吏耿訪自漢中入江東耿訪敦煌所遣上計吏留長安未還而長安陷且河隴路絶因南入漢中自漢東下至建康敦徒門翻屢上書請遣大使慰撫涼州使疏吏翻下同朝廷以訪守持書御史拜張駿鎮西大將軍選隴西賈陵等十二人配之配侑也訪至梁州道不通以詔書付賈陵詐為賈客以達之賈音古是歳陵始至

涼州駿遣部曲督王豐等報謝

九年春正月趙改元延熙　詔以郭權為鎮西將軍雍州刺史雍於用翻　仇池王楊難敵卒子毅立自稱龍驤將軍左賢王下辨公以叔父堅頭之子盤為冠軍將軍右賢王河池公驤思將翻辨步莧翻冠古玩翻遣使來稱藩　二月丁卯詔遣耿訪王豐齎印綬授張駿大將軍都督陝西雍秦涼州諸軍事陝式冉翻自是每歲使者不絕仇池稱藩梁涼之路通也

慕容仁以司馬翟楷領東夷校尉前平州別駕龐鑒領

遼東相龐皮江翻段遼遣兵襲徒河不克復遣其弟蘭與慕容翰共攻柳城柳城縣漢屬遼西郡晉省唐為營州治所復扶又翻柳城都尉石琮城大慕輿埿并力拒守城大猶城主也一城之長故曰城大埿與泥同蘭等不克而退遼怒切責蘭等必令拔之休息二旬復益兵來攻復扶又翻士皆重袍蒙楯重直龍翻楯食尹翻作飛梯飛梯即雲梯四面俱進晝夜不息琮埿拒守彌固殺傷千餘人卒不能拔卒子恤翻慕容皝遣慕容汗及司馬封奕等共救之皝戒汗曰賊氣銳勿與爭鋒汗性驍果以千餘騎為前鋒

驍堅堯翻直進封奕止之汗不從與蘭遇于牛尾谷牛尾谷在柳城北汗兵大敗死者大半奕整陳力戰陳讀曰陣故得不沒蘭欲乘勝窮追慕容翰恐遂滅其國止之曰夫為將當務慎重審己量敵量音良非萬全不可動今雖挫其偏師未能屈其大埶䖍多權詐好為潛伏好呼到翻若悉國中之衆自將以拒我將即亮翻我縣軍深入縣讀曰懸衆寡不敵此危道也且受命之日止求此捷若違命貪進萬一取敗功名俱喪喪息浪翻何以返面蘭曰此已成禽無有餘理謂以

事理策之勢必成禽無復遺餘也卿正慮遂滅卿國耳今千年在東若進而得志吾將迎之以為國嗣終不負卿使宗廟不祀也千年者慕容仁小字也翰曰吾投身相依無復還理復扶又翻國之存亡於我何有但欲為大國之計且相為惜功名耳為于偽翻乃命所部欲獨還蘭不得已而從之史言翰雖身在外乃心宗國

三月成主雄分寧州置交州成分寧州之興古永昌牂柯越嶲夜郎等郡為交州以霍彪為寧州刺史爨深為交州刺史

趙丞相虎遣其將郭敖及章武王斌帥步騎四萬西擊

郭權軍于華陰夏四月上邽豪族殺權以降斌音彬帥讀曰率騎奇寄翻華戶化翻降戶江翻虎徙秦州三萬餘戶于青并二州長安人陳良夫奔黑羌羌之别種有青羌黑羌與北羌王薄句大等侵擾北地馮翊句音鉤章武王斌樂安王韜合擊破之句大奔馬蘭山郭敖乘勝逐北為羌所敗敗補邁翻死者什七八斌等收軍還三城魏收地形志後魏太和初分鴈門之廣武朔方之沃野置編城郡治廣武縣縣有三城偏城虎遣使誅郭敖秦王宏有怨言以其父疾而虎矯詔召之至于失虎幽之　慕容仁自稱平州刺史遼東公　長職也

沙桓公陶侃晚年深以滿盈自懼不預朝權朝直遥翻屢欲告老歸國欲歸長沙國也佐吏等苦留之六月侃疾篤上表遜位遣左長史殷羨奉送所假節麾幢曲盖按節麾者臨敵之際三軍視以為進退者也幢幡幢方言曰幢翳也楚曰翿關東西皆曰幢文選注幢以羽葆為之釋名曰幢童也其狀童童然幢傳江翻曲蓋者蓋為曲柄世說謝靈運好戴曲柄笠孔隱士曰何不能遺曲蓋之貌晉制諸公任方面者皆給節麾緹幢曲蓋侍中貂蟬太尉章章印章也荆江雍梁交廣益寧八州刺史印傳棨戟自此以上皆朝廷所授故奉送之雍於用翻傳株戀翻棨音啓軍資器仗牛馬舟船皆有定簿封印倉庫侃自加管

鑰以後事付右司馬王愆期加督護統領文武史言陶侃綜理精密雖病不亂甲寅輿車出臨津就船將歸長沙顧謂愆期曰老子婆娑正坐諸君婆娑何翻婆娑肢體緩縱不收之貌侃言不得早退至于困乏如此正坐參佐苦留之也乙卯薨於樊溪樊溪在武昌西三里北注大江觀陶侃在西藩顛末豈有非望之圖哉晉史所記決指之事折翼之夢蓋庾亮之黨傅致之耳侃在軍四十一年惠帝太安二年侃擊張昌至是年凡四十一年明毅善斷斷丁亂翻識察纖密人不能欺自南陵迄于白帝南陵在宣城郡界梁置南陵郡陳置北江州於其地蓋臨江渚江州東界盡於南陵今宣州南陵縣非古之南陵戍也自南陵迄于白帝總言侃所統大界宋白曰南陵本漢春穀

縣地後併于湖縣尋又屬繁昌梁武帝始置南陵縣屬南陵郡臨江有城基見存去今縣一百三十里數千里中路不拾遺及薨尚書梅陶與親人曹識書曰親人其所親者也陶公機神明鑒似魏武忠順勤勞似孔明陸抗諸人不能及也謝安每言陶公雖用法而恒得法外意史言陶侃為名流所推重如此恒戶登翻安鯤之從子也謝鯤見九十二卷元帝永昌元年從才用翻成主雄生瘍於頭瘍余章翻頭瘡曰瘍身素多金創矢刃所傷為金創創初良翻及病舊痕皆膿潰諸子皆惡而遠之惡烏路翻遠于願翻獨太子班晝夜侍側不脫衣冠親為吮膿為于偽翻吮徂兖翻

雄召大將軍建寧王壽受遺詔輔政丁卯雄卒年六十一載記雄卒在去年太子班即位班字世文雄兄蕩之子也以建寧王壽錄尚書事政事皆委於壽及司徒何點尚書王瓌瓌古回翻班居中行喪禮一無所預李班豈可不謂之仁孝哉然不能已周身之防歿於李越之手末俗澆漓固不可拘拘於古禮以啟奸非至于殞身亂國也辛未加平西將軍庾亮征西將軍假節都督江荆豫益梁雍六州諸軍事領江豫荆三州刺史鎮武昌陶侃既沒庾亮始專制上流雍於用翻亮辟殷浩為記室參軍浩羨之子也與豫章太守褚裒裒蒲侯翻丹陽丞

杜乂皆以識度清遠善談老易老易老子及易也擅名江東而浩尤為風流所宗裒𥙷之孫褚𥙷見七十七卷魏元帝景元元年𥙷離灼翻乂錫之子也杜錫見八十三卷惠帝元康九年桓彞嘗謂裒曰季野有皮裏春秋褚裒字季野言其外無臧否否音鄙而内有襃貶也謝安曰裒雖不言而四時之氣亦備矣 秋八月王濟還遼東詔遣侍御史王齊祭遼東公廆又遣謁者徐孟策拜慕容皝鎮軍大將軍平州刺史大單于遼東公持節承制封拜一如廆故事船下馬石津自建康出大江至于海轉料角至登

州大洋東北行過大謝島龜歆島淤島烏胡島三百里北度烏湖海至馬石山東之都里鎮馬石津即此地也皆為慕容仁所留　九月戊寅衛將軍江陵穆公陸曄卒　成主雄之子車騎將軍越屯江陽奔喪至成都以太子班非雄所生意不服與其弟安東將軍期謀作亂班弟玗勸班遣越還江陽以期為梁州刺史鎮葭萌葭萌即晉壽之地玗阮古翻　班以未葬不忍遣推心待之無所疑間間古莧翻遣玗出屯于涪涪音浮　冬十月癸亥朔越因班夜哭弒之於殯宮辛如李驤之言菆塗曰殯將還葬以賓遇之也幷殺班兄領軍將軍

都犍太后任氏令罪狀班而廢之任音壬　初期母冉氏賤任氏母養之期多才藝有令名及班死衆欲立越越奉期而立之甲子期即皇帝位期字世運雄第四子也　謚班曰戾太子以越為相國封建寧王加大將軍壽大都督徙封漢王皆録尚書事以兄霸為中領軍鎮南大將軍弟保為鎮西大將軍汶山太守汶讀曰岷　從兄始為征東大將軍代越鎮江陽據載記始特之長子於期為伯父於壽為從兄從才用翻　丙寅葬雄於安都陵謚曰武皇帝廟號太宗始欲與壽共攻期壽不敢

發始怒反譖壽於期請殺之期欲藉壽以討李玝故不許遣壽將兵向涪壽先遣使告玝以去就利害開其去路玝遂來奔詔以玝為巴郡太守期以壽為梁州刺史屯涪（為李壽自涪舉兵廢李期張本）趙主弘自齎璽綬詣魏宮（石虎為魏王其所居稱魏宮璽斯氏翻綬音受）請禪位於丞相虎虎曰帝王大業天下自當有議何為自論此邪弘流涕還宮謂太后程氏曰先帝種真無復遺矣（種章勇翻復扶又翻）于是尚書奏魏臺請依唐虞禪讓故事（此趙朝尚書奏也）虎曰弘愚暗居喪無禮便

當廢之何禪讓也十一月虎遣郭殷入宮廢弘為海陽王弘安步就車容色自若謂羣臣曰庸昧不堪纂承大統夫復何言（復扶又翻）羣臣莫不流涕宮人慟哭羣臣詣魏臺勸進虎曰皇帝者盛德之號非所敢當且可稱居攝趙天王（考異曰三十國晉春秋虎即位改元永熙陳鴻大統歷云石虎即位改建平五年為延興明年改建武按三十國晉春秋不記弘改元延熙虎之立實延熙元年也故誤云永熙弘既號延熙虎安肯稱永熙陳鴻云虎改建平五年為延興與即是弘踰年不改元也恐鴻説誤）幽弘及太后程氏秦王宏南陽王恢于崇訓宮尋皆殺之（虎更太子宮曰崇訓宮弘時年二十）

一西羌大都督姚弋仲稱疾不賀虎累召之乃至正色謂虎曰弋仲常謂大王命世英雄奈何把臂受託而返奪之邪虎曰吾豈樂此哉樂音洛顧海陽年少少詩照翻恐不能了家事故代之耳心雖不平然察其誠實亦不之罪虎以夔安為侍中太尉守尚書令郭殷為司空韓晞為尚書左僕射魏郡申鍾為侍中郎闓為光禄大夫闓苦亥翻又音開王波為中書令文武封拜各有差虎行如信都復還襄國載記曰虎以讖文天子當從東北來于是備法駕行自信都而還以應之天子當從東北来盖

謂慕容氏將從遼碣入中國也秦始皇東游以厭天子氣初不能過止漢高之典

慕容皝討遼東甲申至襄平遼東人王岌密信請降師進入城翟楷龐鑒單騎走居就新昌等縣皆降居就新昌皆屬遼東郡降戶江翻下同皝欲悉阬遼東民高詡諫曰遼東之叛實非本圖直畏仁凶威不得不從令元惡猶存元惡謂仁也始克此城遽加夷滅則未下之城無歸善之路矣皝乃止分徙遼東大姓於棘城以杜羣爲遼東相安輯遺民　十二月趙徐州從事蘭陵朱縱斬刺史郭祥以彭城來降趙將王

朗攻之縱奔淮南　慕容仁遣兵襲新昌督護新興王寓擊走之遂徙新昌入襄平遼東治襄平徙新昌吏民入襄平所以杜仁闚闞掩襲之心寓王矩翻

咸康元年春正月庚午朔帝加元服沈約禮志曰古者無天子冠禮故筮日筮賓冠於阼以著代醮於客位三加彌尊皆士禮耳漢順帝冠兼用曹褒新禮褒新禮今不存禮儀志又云乘輿初加緇布進賢次爵弁武弁次通天皆於高廟江左諸帝將冠金吾宿設百僚陪位又豫於殿上鋪大牀御府令奉冕幘簪導袞服以授侍中常侍太尉加幘太保加冕將加冕太尉跪讀祝文曰令月吉日始加元服皇帝穆穆思弘袞職欽若昊天六合是式率遵祖考永永無極眉壽無期介茲景福加冕訖侍中繫玄紞侍中

脫絳紗服加衮服冠事畢太保率羣臣奉觴上壽王以下三稱萬歲乃退鄭樵曰用魏儀一加既加元服拜于太廟大赦改元　成趙皆大赦成改元玉恒恒戶登翻趙改元建武　成主期立皇后閻氏以衛將軍尹奉為右丞相驃騎將軍尚書令王瓌為司徒驃匹妙翻瓌古回翻趙王虎命太子邃省可尚書奏事省悉景翻惟祀郊廟選牧守征伐刑殺乃親之虎好治宮室鸛雀臺崩鸛雀臺在鄴即魏武所起銅雀臺好呼到翻殺典匠少府任汪典匠少府即漢將作大匠之職也少詩照翻任音壬復使修之倍於其舊邃保母劉芝封宜城君關預朝權受納賄

賂求仕進者多出其門朝直遙翻慕容皝置左右司馬以司馬韓矯軍祭酒封奕為之司徒導以羸疾不堪朝會羸倫為翻朝直遙翻三月乙酉帝幸其府與羣臣宴于內室拜導并拜其妻曹氏侍中孔坦密表切諫以為帝初加元服動宜顧禮帝從之坦又以帝委政於導從容言曰陛下春秋已長聖敬日躋從千容翻長知兩翻日躋猶日進也宜博納朝臣諮諏善道諏遵頭翻導聞而惡之惡烏路翻出坦為廷尉坦不得意以疾去職丹陽尹桓景為人諂巧導親愛之會熒惑

守南斗經句[晉天文志南斗六星天廟也丞相太宰之位]導謂領軍將軍陶回曰斗揚州之分[天文志斗牛女揚州九江入斗一度丹揚入斗十六度分扶問翻]吾當遜位以厭天譴[厭一葉翻]回曰公以明德作輔而與桓景造膝[造七到翻]使熒惑何以退舍導深愧之導辟太原王濛為掾[濛莫紅翻掾于絹翻]王述為中兵屬[晉公府諸曹有參軍有掾有屬]述昶之曾孫也[王昶仕魏鎮荆州以功名自見昶丑兩翻]濛不修小廉而以清約見稱與沛國劉惔齊名友善[惔徒甘翻]惔常稱濛性至通而自然有節濛曰劉君知我勝我自知當時稱風流者以惔

濛為首述性沈靜每坐客辯論蠭起而述處之恬如也沈持林翻坐徂臥翻處昌呂翻年三十尚未知名人謂之癡導以門地辟之昶之子湛湛之子承世有高名述承子也既見唯問江東米價述蓋自東吳至建康述張目不答導曰王掾不癡人何言癡也嘗見導每發言一坐莫不贊美坐徂臥翻述正色曰人非堯舜何得每事盡善導改容謝之　趙王虎南遊臨江而還還從宣翻又如字有遊騎十餘至歷陽歷陽太守袁耽表上之上時掌翻不言騎多少朝廷震懼司徒導請出討之夏四月加導大

司馬假黃鉞都督征討諸軍事癸丑帝觀兵廣莫門（廣莫門建康城北門也）分命諸將救歷陽及戍慈湖牛渚蕪湖司空郗鑒使廣陵相陳光將兵入衛京師俄聞趙騎至少又已去（少詩沼翻）戊午解嚴王導解大司馬袁耽坐輕妄免官

趙征虜將軍石遇攻桓宣於襄陽不克　大旱會稽餘姚米斗五百（會工外翻）　秋七月慕容皝立子儁為世子

九月趙王虎遷都于鄴（趙王勒定都襄國虎遷于鄴）　大赦　初趙主勒以天竺僧佛圖澄豫言成敗數有驗敬事之及虎

即位奉之尤謹衣以綾錦乘以彫輦彫輦雕鏤以為飾轂所角翻衣於既翻朝會之日太子諸公扶翼上殿朝直遥翻上時掌翻主者唱大和尚主者謂掌朝儀者也衆坐皆起使司空李農旦夕問起居太子諸公五日一朝諸公虎諸子也虎稱天王降諸子封王者爵為公國人化之率多事佛澄之所在無敢向其方面涕唾者爭造寺廟削髮出家虎以其真偽雜糅糅汝救翻或避賦役為姦宄宄音軌乃下詔問中書曰佛國家所奉里閭小人無爵秩者應事佛不不讀曰否著作郎王度等晉職官志曰著作郎周左史之任也漢東京圖

籍在東觀有其名尚未有官魏明帝太和中詔置著作郎於此始有其官隷中書省及晉受命制曰著作舊屬中書而祕書既典文籍今改中書省著作為祕書著作于是改隷祕書省自後别置省而猶隷祕書議曰王者祭祀典禮具存佛外國之神非天子諸華所應祠奉漢氏初傳其道事見四十五卷漢明帝永平八年唯聽西域人立寺都邑以奉之漢人初謂官府為寺後漢自西域白馬駝經来初止于鴻臚寺遂取寺名創置白馬寺漢人皆不得出家魏世亦然今宜禁公卿以下毋得詣寺燒香禮拜其趙人為沙門者皆返初服謂使還服華人之服虎詔曰朕生自邊鄙忝君諸夏夏戶雅翻至于饗祀應從本

俗其四方百姓樂事佛者特聽之樂音洛趙章武王斌帥精騎二萬并秦雍二州兵以討薄句大平之去年斌等為薄句大所敗斌音彬帥讀曰率騎奇寄翻雍於用翻句音鉤成太子班之舅羅演與漢王相天水上官澹李壽封漢王相息亮翻澹徒覽翻謀殺成主期立班子事覺期殺演澹及班母羅氏期自以得志輕諸舊臣信任尚書令景騫尚書姚華田褒中常侍許涪等涪音浮刑賞大政皆決於數人希復關公卿復扶又翻褒無他才嘗勸成主雄立期為太子故有寵由是紀綱隳紊紊音問

雄業始衰　冬十月乙未朔日有食之　慕容仁遣王齊等南還去年齊等為慕容仁所留齊等自海道趣棘城趣七喻翻齊遇風不至十二月徐孟等至棘城慕容皝始受朝命朝直遥翻段氏宇文氏各遣使詣慕容仁館于平郭城外皝帳下督張英將百餘騎間道潛行掩擊之間古莧翻斬宇文氏使十餘人生擒段氏使以歸　是歲明帝母建安君荀氏卒荀氏在禁中尊重同於太后詔贈豫章郡君荀氏元帝宮人也生明帝帝自以位卑每懷怨望為帝所譴漸見疎薄及明帝即位封建安君別立第宅太寧元年迎還臺内供

奉隆厚及帝立尊重同於太后代王翳槐以賀蘭藹頭不恭藹頭翳槐舅有擁護之功事見九十三卷咸和二年至四年逐紇那立翳槐又賀蘭部也扶親恃功所以不恭將召而戮之諸部皆叛代王紇那自宇文部入諸部復奉之紇那出奔見上卷咸和四年復扶又翻翳槐奔鄴趙人厚遇之初張軌及二子寔茂雖保據河右而軍旅之事無歲無之及張駿嗣位境内漸平駿勤修庶政總御文武咸得其用民富兵强遠近稱之以為賢君駿遣將楊宣伐龜茲鄯善於是西域諸國焉耆于寘之屬皆詣姑臧朝貢龜茲音邱慈鄯上扇

（翻寘徒賢翻又徒見翻）駿於姑臧南作五殿（駿起謙光殿四面各起一殿東曰宜陽青殿以春三月居之南曰朱陽赤殿夏三月居之西曰政刑白殿秋三月居之北曰玄武黑殿冬三月居之章服器物皆依方色）官屬皆稱臣駿有兼秦雍之志（雍於用翻）遣參軍麴護上疏以為勒雄既死虎期繼逆兆庶離主（離力智翻）漸冉經世先老消落後生不識慕戀之心日遠日忘乞敕司空鑒征西亮等汎舟江沔首尾齊舉（郗鑒時鎮京口庾亮時鎮武昌沔彌究翻）

二年春正月辛巳彗星見于奎婁（西方奎十六星天之武庫也主以兵禁暴）

又主溝瀆婁三星為天獄主兆牧犧牲供給郊祀奎婁胃魯徐州分彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻見賢遍翻

慕容皝將討慕容仁司馬高詡曰仁叛棄君親民神共怒前此海未嘗凍自仁反以來連年凍者三矣且仁專備陸道天其或者欲使吾乘海氷以襲之也皝從之羣僚皆言涉氷危事不若從陸道皝曰吾計已決敢沮者斬沮在呂翻壬午皝帥其弟軍師將軍評等自昌黎東踐氷而進皝呼廣翻帥讀曰率下同凡三百餘里至歷林口歷林口海浦之口捨輜重輕兵趣平郭重直用翻趣七喻翻下同去城七里候騎以告

仁騎奇寄翻仁狼狽出戰張英之俘二使也事見上年使疏吏翻仁恨不窮追及皝至仁以為皝復遣偏師輕出寇抄復扶又翻抄楚交翻不知皝自來謂左右曰今茲當不使其匹馬得返矣乙未仁悉衆陳于城之西北慕容軍帥所部降於皝咸和八年軍為仁所執陳讀曰陣降戶江翻仁衆沮動沮在呂翻皝從而縱擊大破之仁走其帳下皆叛遂擒之皝先為斬其帳下之叛者為于偽翻然後賜仁死丁衡游毅孫機等皆仁所信用也皝執而斬之王冰自殺慕容幼慕容稚佟壽郭充翟楷龐

鑒皆東走紉中道而還既兵追及楷鑒斬之壽充奔高麗（麗力知翻）自餘吏民為仁所詿誤者（詿古賣翻）既皆赦之封高詡為汝陽侯　二月尚書僕射王彬卒　辛亥帝臨軒遣使備六禮逆故當陽侯杜乂女陵陽為皇后（婚禮有六一曰納采者將為婚必先媒通其言乃後使人納其采擇之禮用雁為贄取其陰陽往來之義也二曰問名者問名以卜其吉凶也三曰納吉者卜於廟得吉兆復使往告婚姻之事也四曰納徵用玄纁不用雁五曰請期由夫家卜得吉日使人往告之六曰親迎壻往女家御輪三周御者代之壻自乘其車而先以導婦歸）大赦羣臣畢賀　夏六月段遼遣中軍將軍李詠襲慕容既

詠趣武興武興城在今支東都尉張萌擊擒之遼別遣段蘭將步騎數萬屯柳城西回水回水載記作曲水水經注陽樂水出上谷且居縣東北流逕女祁縣世謂之橫水又謂之陽曲水又濡河從塞外來西北逕禦夷鎮城又東北逕孤山南又東南水流回曲謂之曲河鎮又據載記曲水當在好城西北將即亮翻騎奇寄翻宇文逸豆歸攻安晉以為蘭聲援皝帥步騎五萬向柳城蘭不戰而遁皝引兵壯趣安晉咸安八年皝築安晉城趣七喻翻逸豆歸棄輜重走重直用翻皝遣司馬封奕帥輕騎追擊大破之皝謂諸將曰二虜恥無功必將復至復扶又翻宜於柳城左右設伏以待之乃

遣封奕帥騎數千伏於馬兜山三月段遼果將數千騎來寇抄（抄楚交翻）奕縱擊大破之斬其將榮伯保 前廷尉孔坦卒（坦先以疾解廷尉故曰前）坦疾篤庾冰省之流涕（省悉景翻）坦慨然曰大丈夫將終不問以濟國安民之術乃為兒女子相泣耶冰深謝之 九月慕容皝遣長史劉斌兼郎中令遼東陽景送徐孟等還建康（晉制王國乃有郎中令皝未為王而僭置是官斌音彬） 冬十月廣州刺史鄧岳遣督護王隨等擊夜郎興古皆克之（懷帝永嘉五年王遜分牂柯朱提建寧立夜郎郡太康地志曰蜀劉氏分建寧牂柯

立興古郡加岳督寧州　成主期以從子尚書僕射武陵公載有雋才忌之從才用翻誣以謀反殺之　十一月詔建威將軍司馬勳將兵安集漢中成漢王壽擊敗之敗補邁翻壽遂置漢中守宰戍南鄭而還　索頭郁鞠帥衆三萬降于趙索頭鮮卑種言索頭以別於黑匿郁鞠以其辮髮故謂之索頭索昔各翻帥讀曰率降戸江翻趙拜郁鞠等十三人為親趙王散其部衆於冀青等六州

趙王虎作太武殿於襄國作東西宮於鄴東宮以居太子邃西宮虎自居之　十二月皆成太武殿基高二丈八尺縱六十五

步廣七十五步甃以文石（高居號翻縱子容翻廣古曠翻甃側救翻）下穿伏室（伏室即窟室也）置衛士五百人以漆灌瓦金璫銀楹（司馬相如羽獵賦華榱璧璫注云璧璫以玉為椽頭當即所謂琁題者也三輔黃圖注云以璧飾瓦之當也又琅璫鐸也杜甫詩風動金琅璫此金璫蓋以金飾瓦之當也楹柱也璫音當）珠簾玉壁窮極工巧殿上施白玉牀流蘇帳為金蓮華以冠帳頂（華讀曰花冠古玩翻）又作九殿于顯陽殿後選士民之女以實之服珠玉被綺穀者萬餘人（被皮義翻）教宮人占星氣馬步射置女太史雜伎工巧皆與外同（與外同者教宮人使執作如男子也伎渠綺翻）以女騎千人

為鹵簿車駕法從次第曰鹵簿騎奇寄翻皆著紫綸巾著陟畧翻陸德明曰綸繩也蓋合絲為綸其狀如繩染紫以織巾也今鎮江金壇人能織線番羅亦合絲為線以織之熟錦䄂金銀鏤帶鏤郎豆翻五文織成韡五文五色成文也廣雅曰天竺國出細織成魏畧曰大秦國用水羊毛木皮野繭絲作織成皆好北以五采織成為韡也韡許戈翻執羽儀羽儀氅毦之屬鳴鼓吹鼓吹軍樂也吹尺瑞翻遊宴以自隨於是趙大旱金一斤直粟二斗百姓嗷然而虎用兵不息百役並興使牙門張彌徙洛陽鐘虡九龍翁仲銅駝飛廉於鄴鐘虡九龍翁仲銅駝飛廉皆魏明帝所鑄虡音巨載以四輪纏輞車轍廣四尺深二尺字書𢾾之

無輞字當作輞音罔車輮也轍車輪所碾跡也廣古曠翻深式禁翻一鐘沒於河募浮沒三百人浮沒在水中能浮能沒者入河繫以竹絙絙居登翻又居鄧翻大索也用牛百頭鹿櫨引之乃出鹿櫨形如汲水木立兩柱橫木貫柱令圓滑可轉繫絙於橫木絞而引之櫨音盧造萬斛之舟以濟之既至鄴虎大悅為之赦二歲刑為于偽翻賚百官穀帛賜民爵一級又用尚方令解飛之言解姓也飛名也解戶買翻於鄴南投石於河以作飛橋功費數千萬億橋竟不成役夫飢甚乃止使令長帥民入山澤采橡及魚以佐食復為權豪所奪令力定翻長知兩翻帥讀曰率復扶

又翻民無所得初日南夷帥范稚有奴曰范文帥所類翻常隨商賈往来中國賈音古後至林邑教林邑王范逸作城郭宮室器械逸愛信之林邑國本漢象林縣馬援鑄銅柱之處也漢末縣功曹子區連殺令自立為王子孫相承其後無嗣外孫范熊繼立逸熊子也使為將將即亮翻文遂譖逸諸子或徙或逃是歲逸卒文詐迎逸子於它國置毒於椰酒而殺之椰木出交趾高數十丈葉背面相似𤩽臺志曰椰子無時而生樹似檳榔葉如鳳尾實大如瓜剖之其中有酒其皮可為飲器交州記曰椰子生南海狀如海椶子大如椀外有麄皮如大腹子豆蔻之類中有漿似酒飲之得醉爾雅翼椰木似檳榔無枝條高十餘尋葉在其末如束蒲實大如瓠繫在樹頭

實外有皮如胡桃核裏有膚白如雪厚半寸如猪膏味美如胡桃膚裏有汁升餘清如水美如蜜飲之可以愈渴核作飲器椰以嗟翻文自立為王於是出兵攻大岐界小岐界式僕徐狼屈都乾魯扶單等國皆滅之有衆四五萬遣使奉表入貢使疏吏翻趙左校令成公段作庭燎於杠末姓譜衛成公之後為成公氏予按春秋之時魯晉皆有成公豈獨衛成公之後得專以為氏哉杠古雙翻高十餘丈上盤置燎古之人君昧旦視朝故設庭燎鄭氏云在地曰燎執之曰燭又云樹之門外曰大燭於內曰庭燎皆是照衆為明今成公段懸盤於杠以置燎創意為之非有古法也燎力照翻徐又力燒翻高居傲翻下盤置人趙王虎試而悅之

三年春正月庚辰趙太保夔安等文武五百餘人入上尊號上時掌翻庭燎油灌下盤死者二十餘人考異曰載記云七人今從三十國春秋趙王虎惡之惡烏路翻腰斬成公段辛己虎依殷周之制稱大趙天王即位於南郊大赦立其后鄭氏為天王皇后古者稱王后稱王后稱皇帝后稱皇后未有天王皇后之稱也太子邃為天王皇太子古之王者其嫡長曰世子秦漢稱皇帝立皇太子未有天王皇太子之稱也諸子為王者皆降為郡公宗室為王者降為縣侯百官封署各有差　國子祭酒袁瓌瓌公回翻太常馮懷以江左寢安請

興學校校乃教翻帝從之辛卯立太學徵集生徒而士大夫習尚老莊儒術終不振壞渙之曾孫也漢末劉備舉袁渙茂才後仕魏行御史大夫事　三月慕容皝於乙連城東築好城以逼乙連乙連城段國之東境也在曲水之西留折衝將軍蘭勃守之夏四月段遼以車數千兩輸乙連粟兩力讓翻乘也蘭勃擊而取之六月遼又遣其從弟揚威將軍屈雲將精騎夜襲皝子遵於興國城興國城蓋慕容氏所築從才用翻將即亮翻騎奇寄翻遵擊破之初北平陽裕事段疾陸眷及遼五世疾陸眷涉復辰末柸牙遼凡五世皆見尊禮

遼數與皝相攻數所角翻裕諫曰親仁善鄰國之寶也左傳陳五父之言況慕容氏與我世婚迭為甥舅廆皝皆娶于段氏蓋前此慕容氏亦女于段也皝有才德而我與之搆怨戰無虛月百姓彫弊利不補害臣恐社稷之憂將由此始願兩追前失通好如初好呼到翻下好粧同以安國息民遼不從出裕為北平相相息亮翻

趙太子邃素驍勇驍堅堯翻趙王虎愛之常謂羣臣曰司馬氏父子兄弟自相殘滅故使朕得至此如朕有殺阿鐵理否阿鐵邃小字也阿讀從安入聲既而邃驕淫殘忍好粧飾美姬

斬其首洗血置盤上與賔客傳觀之又烹其肉共食之好呼到翻河間公宣樂安公韜皆有寵於虎遂疾之如讎虎荒耽酒色喜怒無常使遂省可尚書事省悉景翻每有所關白虎恚曰此小事何足白也時或不聞又恚曰何以不白恚於避翻恨怒也誚責笞棰誚才笑翻棰止蘂翻月至再三遂私謂中庶子李顔等曰官家難稱稱天子為官家始見於此西漢謂天子為縣官東漢謂天子為國家故兼而稱之或曰五帝官天下三王家天下故兼稱之難稱尺證翻吾欲行冒頓之事事見十一卷漢高帝六年冒莫北翻卿從我乎顔等伏不敢對秋七月

邃稱疾不視事潛帥宮臣文武五百餘騎飲於李顏別舍（帥讀曰率騎奇寄翻）因謂顏等曰我欲至冀州（冀州治信都）殺河間公有不從者斬行數里騎皆逃散顏叩頭固諫邃亦昏醉而歸其母鄭氏聞之私遣中人誚讓邃邃怒殺之（誚才笑翻）佛圖澄謂虎曰陛下不宜數往東宮（數所角翻）虎將視邃疾思澄言而還既而瞋目大言曰（瞋七人翻）我為天下主父子不相信乎乃命所親信女尚書往察之邃呼前與語因抽劍擊之虎怒收李顏等詰問顏具言其狀殺顏等

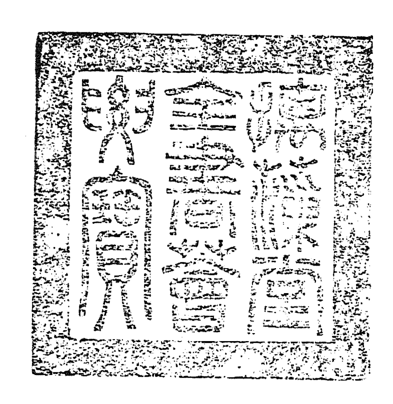
三十餘人幽邃于東宮既而赦之引見太武東堂水經注曰魏武居鄴為北宮宮有文昌殿石氏於故殿處起東西大武二殿見賢遍翻邃朝而不謝俄頃即出虎使謂之曰太子應朝中宮豈可遽去朝直遙翻邃徑出不顧虎大怒廢邃為庶人其夜殺邃考異曰燕書文明紀云咸康四年四月石虎至燕城下會鄴使至太子邃在後恣酒入宮殺害石主大恐狼狽引還又云初帳下吳冑使鄴還說四月浴佛日行像詣宮石太子邃騎出迎像往來馳騁無有儲君體王曰古者觀威儀以定禍福此子虎之副貳而輕佻無禮將不得其死然及石主東歸留邃監國荒敗內亂以致誅戮按十六國晉春秋殺邃皆在咸康三年燕書恐誤今從十六國晉春秋及其妃張氏并男女二十六人

同埋於一棺誅其宮臣支黨二百餘人廢鄭后爲東海太妃立其子宣爲天王皇太子宣母杜昭儀爲天王皇后　安定侯子光自稱佛太子云從大秦國來當王小秦國聚衆數千人於杜南山京兆杜陵縣之南山也自稱大黃帝改元龍興石廣討斬之　九月鎭軍左長史封奕等帝拜䟤鎭軍大將軍䟤以奕爲左長史勸慕容䟤稱燕王䟤從之於是備置羣司以封奕爲國相相息亮翻韓壽爲司馬裴開爲奉常陽騖爲司隸王寓爲太僕李洪爲大理杜羣爲納言令宋

該劉睦石琮為常伯皇甫真陽協為冗騎常侍納言令晉之尚書令常伯晉之侍中冗騎常侍晉之散騎常侍冗而隴翻騎奇寄翻宋晃平熙張泓為將軍封裕為記室監洪臻之孫李臻見八十七卷懷帝永嘉三年晃奭之子也宋奭見八十八卷愍帝建興元年冬十月丁卯皝即燕王位大赦十一月甲寅追尊武宣公為武宣王廆謚武宣公夫人段氏曰武宣后立夫人段氏為王后世子儁為王太子如魏武晉文輔政故事段遼數侵趙邊數所角翻燕王皝遣揚烈將軍宋回稱藩於趙乞師以討遼自請盡師國中之

衆以會之帥讀曰率幷以其弟寧遠將軍汗為質沈約志寧遠將軍晉江左置盖始於此時質音致下同趙王虎大悦厚加慰荅辭其質遣還密期以明年為趙燕攻段遼張本是歲趙將李穆納拓拔翳槐於大甯其故部落多歸之元年翳槐奔趙代王紇那奔燕國人復奉翳槐城盛樂而居之復扶又翻樂音洛仇池氐王楊毅族兄初襲殺毅幷有其衆自立為仇池公稱臣于趙

資治通鑑卷九十五



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣張　泰

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十六
　　　　　　七

詳校官編修臣汪鏞

欽定四庫全書薈要卷七千八十二 史部

資治通鑑卷九十六

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀十八 起著雍閹茂盡重光赤奮若凡四年

顯宗成皇帝中之下

咸康四年春正月燕王皝遣都尉趙槃如趙聽師期 皝呼廣反 趙王虎將擊段遼募驍勇者三萬人 驍堅堯翻 悉拜龍騰中郎 據載記咸康二年虎改直盪為龍騰冠以絳幘 會遼遣段屈雲襲趙幽州

幽州刺史李孟退保易京虎乃以挑豹爲横海將軍横海將軍盖石氏創置王華爲渡遼將軍帥舟師十萬出漂榆津水經曰清河東北過漂榆邑入于海注云漂榆故城俗謂之角飛城趙記云石勒使王述煮鹽于角飛魏土地記曰勃海郡高城縣東北一百里北盡漂榆東臨巨海民咸煮鹽爲業帥讀曰率支雄爲龍驤大將軍姚弋仲爲冠軍將軍驤思將翻帥步騎七萬爲前鋒以伐遼冠古玩翻帥讀曰率騎奇寄翻三月趙槃還至棘城燕王皝引兵攻掠令支以北諸城令音鈴師古郎定翻支音祁段遼將追之慕容翰曰今趙兵在南當并力禦之而更與燕鬬燕王自

將而來將即亮翻下悉將同其士卒精銳若萬一失利將何以禦南敵乎段蘭怒曰吾前爲卿所誤事見上卷咸和八年以成今日之患吾不復墮卿計中矣乃悉將見衆追之復扶又翻下同見賢遍翻翰設伏以待之大破蘭兵斬首數千級掠五千戶及畜產萬計以歸趙王虎進屯金臺按水經注金臺在涿郡故安縣有金臺陂臺在陂北十餘步即燕昭王築以事郭隗之臺支雄長驅入薊薊音計段遼所署漁陽上谷代郡守相皆降取四十餘城北平相陽裕帥其民數千家登燕山以自固五代志北平無終縣有燕山守手又翻相息亮翻燕

於賢翻諸將恐其爲後患欲攻之虎曰裕儒生矜惜名節耻於迎降耳降戶江翻下同無能爲也遂過之至徐無徐無縣屬北平郡其地在唐薊州玉田縣界段遼以其弟蘭既敗不敢復戰帥妻子宗族豪大千餘家豪大猶言豪帥也是時東北酋率謂主帥爲大部帥曰部大城主曰城大是也棄令支奔密雲山水經注密雲戍在傒夷鎮東南九十里鮑丘水逕其西唐檀州治密雲縣西南去范陽二百里又據晉紀云遼奔于平崗蓋密雲山在漢平岡縣界宋白曰檀州密雲縣本漢虒奚縣西南至幽州百九十里西至嬀州二百五十里東北至長城障塞百一十里東南至薊州百九十里將行執慕容翰手泣曰不用卿言自取敗亡我固甘心令

卿失所深以爲愧翰北奔宇文氏遼左右長史劉羣盧諶崔悦等封府庫請降羣諶悦奔令支見九十卷元帝大興元年虎遣將軍郭太麻秋帥輕騎二萬追遼至密雲山獲其母妻斬首三千級遼單騎走險赴險以自保走音奏遣其子乞特真奉表及獻名馬於趙虎受之虎入令支宮段氏都令支以其所居爲宮論功封賞各有差徙段國民二萬餘戶於司雍兖豫四州雍於用翻士大夫之有才行皆擢叙之行下孟翻陽裕詣軍門降虎讓之曰卿昔爲奴虜走今爲士人來豈識知天命將逃

匿無地耶對曰臣昔事王公不能匡濟（王公謂王浚也裕奔令支見八十九卷愍帝建興二年）逃于段氏復不能全今陛下天網高張籠絡四海幽冀豪傑莫不風從如臣比肩無所獨愧生死之命惟陛下制之虎悅即拜北平太守　夏四月癸丑以慕容皝爲征北大將軍幽州牧領平州刺史　成主期驕虐日甚多所誅殺而籍沒其資財婦女由是大臣多不自安漢王壽素貴重有威名期及建寧王越等皆忌之壽懼不免每當入朝常詐爲邉書辭以警急（壽時鎮涪）

城朝直遲翻初巴西處士龔壯父叔皆爲李特所殺父及叔父也處昌呂翻壯欲報仇積年不除喪壽數以禮辟之數所角翻下同壯不應而往見壽壽密問壯以自安之策壯曰巴蜀之民本皆晉臣節下若能發兵西取成都稱藩於晉誰不爭爲節下奮臂前驅者魏晉以來持節假節出當方面者人皆稱之爲節下爲于僞翻如此則福流子孫名垂不朽豈徒脫今日之禍而已壽然之陰與長史畧陽羅恒巴西解思明謀攻成都期頗聞之數遣許涪至壽所伺其動靜涪音浮伺相吏翻又鴆殺壽養

弟安北將軍攸壽乃詐爲妹夫任調書云期當取壽（詐言期欲取壽以怒其衆任音壬下同）其衆信之遂帥步騎萬餘人自涪襲成都（帥讀曰率涪音浮）許賞以城中財物以其將李奕爲前鋒（將即亮翻）期不意其至初不設備壽世子勢爲翊軍校尉開門納之遂克成都屯兵宮門期遣侍中勞壽（勞力到翻）壽奏建寧王越景騫田褒姚華許涪及征西將軍李遐將軍李西等懷姦亂政皆收殺之縱兵大掠數日乃定壽矯以太后任氏令廢期爲邛都縣公幽之別宮（邛都縣屬越巂郡邛

渠容翻追諡戾太子曰哀皇帝咸和九年期越弒其主班諡曰戾太子羅恒解思明李奕等勸壽稱鎮西將軍益州牧成都王稱藩于晉解戶買翻送邛都公於建康任調及司馬蔡興侍中李豔等勸壽自稱帝壽命筮之龜爲卜蓍爲筮占者曰可數年天子調喜曰一日尚足況數年乎思明曰數年天子孰與百世諸侯壽曰朝聞道夕死可矣引論語孔子之言遂即皇帝位壽字武考驤之子也改國號曰漢大赦改元漢興以安車束帛徵龔壯爲太師壯誓不仕壽所贈遺一無所受遺于季翻壽

改立宗廟追尊父驤曰獻皇帝驤思將翻母昝氏曰皇太后昝子感翻姓也立妃閻氏爲皇后世子勢爲皇太子更以舊廟爲大成廟舊廟祀李特李雄者也雄建國號曰成壽改曰漢故以特雄廟曰大成廟凡諸制度多所更易更工衡翻以董皎爲相國羅恒爲尚書令觧思明爲廣漢太守任調爲鎮北將軍梁州刺史李奕爲西夷校尉從子權爲寧州刺史從才用翻公卿州郡悉用其僚佐代之成氏舊臣近親及六郡士人皆見疎斥六郡士人與李特兄弟同入蜀者邛都公期歎曰天下主乃爲小縣公不如死

五月緼而卒載記期死於三年年二十五緼於賜翻又於計翻壽謚曰幽公葬以王禮　趙王虎以燕王皝不會趙兵攻段遼而自專其利以皝掠段氏人民畜産不待趙師至而北歸也欲伐之太史令趙攬諫曰歲星守燕分師必無功天文志歲星贏縮以其舍命國其所居久其國有德厚五穀豐昌不可伐也分扶問翻虎怒鞭之皝聞之嚴兵設備罷六卿納言常伯冗騎常侍官去年皝置六卿等官冗而隴翻趙戎卒數十萬燕人震恐皝謂內史高詡曰將若之何內史燕國內史也對曰趙兵雖彊然不足憂但堅守以拒之無能為也虎遣使四出

招誘民夷誘音酉燕成周内史崔燾居就令游泓武原令常霸東夷校尉封抽護軍宋晃等皆應之凡得三十六城泓逯之兄子也冀陽流寓之士共殺太守宋燭以降於趙燭晃之從兄也營丘内史鮮于屈亦遣使降趙武寧令廣平孫興曉諭吏民共收屈數其罪而殺之閉城拒守成周冀陽營丘郡皆慕容廆所置見八十九卷慜帝建興二年居就縣漢晉屬遼東郡武原蓋亦慕容氏所置縣也武寧縣亦慕容氏所置帶營丘郡游邃見八十八卷慜帝建興元年朝鮮令昌黎孫泳帥衆拒趙帥讀曰率大姓王請等密謀應趙泳收斬之

同謀數百人惶怖請罪怖普布翻泳皆釋之與同拒守樂浪大守鞠彭以境內皆叛選鄉里壯士二百餘人共還棘城樂浪非漢古郡地也慕容廆所置見八十八卷愍帝建興元年以五代志攷之樂浪冀陽營丘郡朝鮮武寧等縣當盡在隋遼西郡柳城縣界鞠彭率鄉人歸燕見九十一卷元帝太興二年樂浪音洛琅戊子趙兵進逼棘趙燕王皝欲出亡帳下將慕輿根諫曰將即亮翻趙彊我弱大王一舉足則趙之氣勢遂成使趙人收畧國民國民謂燕國之民也兵彊穀足不可復敵復扶又翻竊意趙人正欲大王如此耳奈何入其計中乎今固守堅城其勢

百倍縱其急攻猶足枝持觀形察變間出求利 謂伺間出擊趙以求利也間古莧翻 如事之不濟不失於走奈何望風委去爲必亡之理乎鋭乃止然猶懼形於色玄莬太守河間劉佩曰今彊寇在外衆心恟懼 莬同都翻守式又翻恟許拱翻 事之安危繫於一人大王此際無所推委 推吐雷翻言難推此責以委人也 當自彊以厲將士不宜示弱事急矣臣請出擊之縱無大捷足以安衆乃將敢死數百騎出衝趙兵所向披靡 披普彼翻開也分也散也靡偃也 斬獲而還 還從宣翻又如字 於是士氣自倍鋭問計

於封奕對曰石虎凶虐已甚民神共疾禍敗之至其何日之有杜預曰言今至今空國遠來攻守勢異戎馬雖彊無能爲患頓兵積日釁隙自生但堅守以俟之耳䠊意乃安或說䠊降䠊曰孤方取天下何謂降也說輸芮翻降戶江翻趙兵四面蟻附緣城言肉薄附城而上若羣蟻然慕輿根等晝夜力戰凡十餘日趙兵不能克壬辰引退䠊遣其子恪帥二千騎追擊之帥讀曰率趙兵大敗斬獲三萬餘級趙諸軍皆棄甲逃潰惟游擊將軍石閔一軍獨全閔父瞻內黃人內黃縣屬

魏郡以陳留有外黃故加内

本姓冉趙主勒破陳午獲之命虎養以爲子閔驍勇善戰多策略虎愛之比於諸孫冉閔始此石勒養石虎以自滅其種石虎養冉閔併其種類而夷之葢天道也驍堅堯翻虎還鄴以劉羣爲中書令盧諶爲中書侍郎諶是壬翻蒲洪以功拜使持節都督六夷諸軍事冠軍大將軍封西平郡公使疏吏翻冠古玩翻石閔言於虎曰蒲洪雄儁得將士死力諸子皆有非常之才且握彊兵五萬屯據近畿近畿謂洪屯枋頭距鄴爲近宜密除之以安社稷虎曰吾方倚其父子以取吳蜀奈何殺之待之

愈厚石虎之不能殺蒲洪猶苻堅之不能殺慕容垂姚萇也燕王儁分兵討諸叛城皆下之拓境至凡城水經注自盧龍東越青陘至凡城二百許里自凡城東北出趣平剛故城可百八十里向黄龍城則五百里崔燾常霸奔鄴封抽宋晃游泓奔高句麗儁賞鞠彭慕輿根等而治諸叛者誅滅甚衆治直之翻功曹劉翔爲之申理多所全活爲于偽翻趙之攻棘城也燕右司馬李洪之弟普以爲棘城必敗勸洪出避禍洪曰天道幽遠人事難知且當委任勿輕動取悔普固請不已洪曰卿意見明審者當自行之吾受慕容氏大

恩義無去就當效死於此耳與普流涕而訣訣別也普遂降趙降戶江翻從趙軍南歸死於喪亂喪息浪翻洪由是以忠篤著名趙王虎遣渡遼將軍曹伏將青州之衆戍海島據載記虎遣伏渡海戍蹋頓城無水而還因戍于海島運穀三百萬斛以給之又以船三百艘運穀三十萬斛詣高句麗句如字又音駒麗力知翻使典農中郎將王典帥衆萬餘屯田海濱又令青州造船千艘以謀擊燕石虎忽棘城之敗再謀擊燕而卒不能也艘蘇遭翻趙太子宣帥步騎二萬擊朔方鮮卑斛摩頭破之斬首四萬餘級帥讀

曰率騎奇寄翻冀州八郡大蝗趙司隸請坐守宰趙都鄴以冀州為司部趙王虎曰此朕失政所致而欲委咎守宰豈罪己之意邪司隸不進讜言佐朕不逮而欲妄陷無辜可白衣領職黜其品秩同於臣庶而仍領司隸之職讜音黨虎使襄城公涉歸上庸公日歸帥衆戍長安二歸亦石氏之族二歸告鎮西將軍石廣私樹恩澤潛謀不軌虎追廣至鄴殺之　乙未以司徒導爲太傅都督中外諸軍事郗鑒爲太尉郗丑之翻庾亮爲司空六月以導爲丞相罷司徒官以幷丞相府東漢司徒即丞相之

職也沈約曰丞奉也相助也時以王導為丞相罷司徒府并丞相府導薨罷丞相復為司徒府宋世祖初以南郡王義宣為丞相而司徒府如故導性寬厚委任諸將趙胤賈寧等多不奉法大臣患之庾亮與郗鑒牋曰主上自八九歲以及成人入則在宮人之手出則唯武官小人讀書無從受音句顧問未嘗遇君子秦政欲愚其黔首秦始皇名政命民曰黔首焚詩書以愚黔首天下猶知不可況欲愚其主哉人主春秋既盛宜復子明辟不稽首歸政稽音啓甫居師傅之尊甫方也始也多養無賴之士公與下官並荷託付之重言受遺先帝付

以幼孤而託之也荀下可翻大姧不掃何以見先帝於地下乎欲共起兵廢導鑒不聽南蠻校尉陶稱南蠻校尉武帝初置於襄陽後治江陵侃之子也以亮謀語導語牛倨翻或勸導密爲之備導曰吾與元規休戚是同悠悠之談宜絕智者之口言智者之口不宜亦傳道悠悠之談則如君言元規若來吾便角巾還第復何懼哉復扶又翻又與稱書以爲庾公帝之元舅宜善事之此導之識量所以爲弘遠也征西參軍孫盛密諫亮曰王公常有世外之懷言導心常欲謝事優游於人世之外豈肯爲凡人事邪此必佞邪之徒欲

間内外耳亮乃止庾亮之謀微郗鑒拒之於外孫盛諫止於内必再亂天下矣間古莧翻

盛楚之孫也孫楚晉初名士是時亮雖居外鎮而遥執朝廷之

權既據上流擁彊兵趨勢者多歸之趨七喻翻導内不能平

常遇西風塵起常當作嘗舉扇自蔽徐曰元規塵污人污烏故翻

史言導不平之心不能自禁於言語之間者惟此而已導以江夏李充爲丞相掾

夏戶雅翻掾俞絹翻充以時俗崇尚浮虛乃著學箴以爲老子云

絶仁弃義民復孝慈豈仁義之道絶然後孝慈乃生哉

蓋患乎情仁義者寡而利仁義者衆將寄責於聖人而

遣累乎陳迹也累力瑞翻凡人見形者衆及道者鮮鮮息淺翻逐迹逾篤離本逾遠離立智翻故作學箴以祛其蔽祛丘於翻攘却也曰名之攸彰道之攸廢乃損所隆乃崇所替非仁無以長物長丁丈翻今知兩翻非義無以齊恥仁義固不可遠去其害仁義者而已遠于願翻去羌吕翻漢李奕從兄廣漢太守乾告大臣謀廢立從才用翻秋七月漢主壽使其子廣與大臣盟于前殿徙乾爲漢嘉太守以李閎爲荆州刺史鎮巴郡閎恭之子也恭李攀之弟見八十四卷惠帝永寧元年八月蜀中久雨百姓

飢疫壽命羣臣極言得失龔壯上封事稱陛下起兵之初上指星辰昭告天地歃血盟衆舉國稱藩謂將稱藩于晉也歃色洽翦天應人悅大功克集而論者未諭權宜稱制謂壽即皇帝位也今淫雨百日飢疫並臻天其或者將以監示陛下故也監古陷翻愚謂宜遵前盟推奉建康彼必不愛高爵重位以報大功雖降階一等王降皇帝一等而子孫無窮永保福祚不亦休哉論者或言二州附晉則榮二州謂梁益也六郡人事之不便昝公孫述在蜀羈客用事荊邯王元田戎延岑皆羈客也劉

備在蜀楚士多貴龐統黃忠董和劉巴馬良兄弟吕乂廖立李嚴楊儀魏延蔣琬費禕董允等皆楚士也及吳鄧西伐吳鄧吳漢鄧艾也舉國屠滅寧分客主論者不達安固之基苟惜名位以爲劉氏守令方仕州郡曾不知彼乃國亡主易豈同今日義舉主榮臣顯哉舉國奉晉爲義舉晉加以寵秩則主榮臣顯以論者又謂臣當爲法正法正啓劉備以取成都壯亦教壽取李期故論者以比之臣蒙陛下大恩恣臣所安至於榮禄無問漢晉臣皆不處復何爲效法正乎壽省書内慙處昌吕翙復扶又祕而不宣翙省悉景翙　九月漢僕射任顔謀反誅顔

任太后之弟也漢主壽因盡誅成主雄諸子任后雄之正室也壽以任顔之反必以立諸甥為主故盡誅雄諸子以絶人望任音壬冬十月光禄勲顔含以老遜位引年致事也論者以王導帝之師傅名位隆重百僚宜為降禮降禮謂拜之為于偽翻下同太常馮懷以問含含曰王公雖貴重理無偏敬臣子惟拜君父施之於導則為偏敬偏不正也降禮之言或是諸君事宜鄙人老矣不識時務既而告人曰吾聞伐國不問仁人董仲舒曰昔者魯君問柳下惠吾欲伐齊何如柳下惠曰不可歸而有憂色曰吾聞伐國不問仁人此言何為至於我哉向馮祖思問佞於我馮懷字祖思我

豈有邪德乎郭璞嘗遇含欲爲之筮因含請老併及辭郭璞事以見其有識有守含曰年在天位在人修己而天不與者命也守道而人不知者性也自有性命無勞蓍龜蓍升脂翻致仕二十餘年年九十三而卒　代王翳槐之弟什翼犍質於趙爲質見九十四卷咸和四年犍居言翻質音致翳槐疾病命諸大人立之翳槐卒諸大人梁蓋等以新有大故有大喪謂之大故滕文公曰今也不幸至於大故什翼犍在遠來未可必比其至恐有變亂謀更立君比必寐翻更古衡翻而翳槐次弟屈剛猛多詐不如屈弟孤仁厚

乃相與殺屈而立孤孤不可自詣鄴迎什翼犍請身留爲質(質音致)趙王虎義而俱遣之十一月什翼犍即代王位於繁時北(繁時縣屬鴈門郡時音止)改元曰建國分國之半以與孤初代王猗盧既卒國多内難部落離散(事見八十九卷愍帝建興四年難乃旦翻)拓跋氏寖衰及什翼犍立雄勇有智略能修祖業國人附之始置百官分掌衆務以代人燕鳳爲長史許謙爲郎中令始制反逆殺人姦盜之法號令明白政事清簡無繫訊連逮之煩百姓安之於是東自濊貊(濊音

纖貊莫白翻西及破落那新唐書西域傳曰寧遠者本拔汗那或曰潑汗元魏時謂之破落那去長安八千里居西鞬城在真珠河之北南距陰山北盡沙漠率皆歸服有衆數十萬人史言代復彊十二月段遼自密雲山遣使求迎於趙使疏吏翻下同既而中悔復遣使求迎於燕復扶又翻趙王虎遣征東將軍麻秋帥衆三萬迎之帥讀曰率下同敕秋曰受降如受敵不可輕也降戶江翻以尚書左丞陽裕遼之故臣使爲秋司馬燕王皝自帥諸軍迎遼帥讀曰率遼密與燕謀覆趙軍皝遣慕容恪伏精騎七千於密雲山大敗麻秋

於三藏口（水經注安州東有武列水其水三川派合西源曰西藏水西南流而東藏水注之水出東溪西南流出谷與中藏水合水導中溪南流出谷南注東藏水東藏水又南右入西藏水故目其川曰三藏川魏收地形志曰皇興二年置安州統密雲等郡隋廢郡爲密雲縣唐爲檀州治所敗補邁翻）死者什六七秋步走得免陽裕爲燕所執趙將軍范陽鮮于亮失馬步緣山不能進因止端坐燕兵環之（環音宦）叱令起亮曰身是貴人義不爲小人所屈汝曹能殺亟殺不能則去亮儀觀豐偉（觀古玩翻）聲氣雄厲燕兵憚之不敢殺以白儁儁以馬迎之與語大悅用爲左常侍（晉制諸王國大國置左右

常侍以崔毖之女妻之妻七細翻毓盡得段遼之衆待遼以上賓之禮以陽裕爲郎中令趙王虎聞麻秋敗怒削其官爵

五年春正月辛丑大赦　三月乙丑廣州刺史鄧岳將兵擊漢寧州漢建寧太守孟彦執其刺史霍彪以降咸和八年成取寧州今復之成以霍彪刺寧州見上卷咸和九年降戸江翻　征西將軍庾亮欲開復中原表桓宣爲都督沔北前鋒諸軍事司州刺史鎭襄陽沔彌兖翻又表其弟臨川太守懌爲監梁雍二州

諸軍事梁州刺史鎮魏興自李矩以司州刺史退屯卒于魯陽司州已寄治荆州界今始以司州治襄陽周訪領梁州治襄陽今司州既治襄陽故梁州治魏興監工衘翻下同西陽太守翼爲南蠻校尉領南郡太守鎮江陵皆假節又請解豫州以授征虜將軍毛寶詔以寶監揚州之江西諸軍事豫州刺史與西陽太守樊峻帥精兵萬人戍邾城邾城在江北漢江夏郡邾縣之故城也楚宣王滅邾徙其君於此因以爲名今黄州城是也杜佑曰黄州東南百二十里臨江與武昌相對有邾城此言唐黄州治所也西陽縣漢屬江夏郡魏分屬弋陽郡晉惠帝分弋陽爲西陽國江左廢國爲郡帥讀曰率下同以建威將軍陶稱爲南中郎將江夏

相入沔中稱將二百人下見亮（亮鎮武昌稱自上流下見之相息亮翻將即亮翻）亮素惡稱輕狡數稱前後罪惡收而斬之（亮素怨陶侃而稱自間亮於王導蓋以私忿殺之素惡烏路翻數所具翻）後以魏興險遠命庾懌徙屯半洲（半洲在江州界康帝時褚裒爲江州刺史鎮半洲）更以武昌太守陳囂爲梁州刺史趣漢中（趣七喻翻）遣參軍李松攻漢巴郡江陽夏四月執漢荊州刺史李閎巴郡太守黃植送建康（漢置荊州於巴郡）漢主壽以李奕爲鎮東將軍代閎守巴郡庾亮上疏言蜀甚弱而胡尚彊欲帥大衆十萬移鎮石城遣諸

軍羅布江沔爲伐趙之規帝下其議（下遐稼翻）丞相導請許之太尉鑒議以爲資用未備不可大舉太常蔡謨議以爲時有否泰（否皮鄙翻）道有屈伸苟不計彊弱而輕動則亡不終日何功之有爲今之計莫若養威以俟時時之可否繫胡之彊弱胡之彊弱繫石虎之能否自石勒舉事虎常爲爪牙百戰百勝遂定中原所據之地同於魏世勒死之後虎挾嗣君誅將相（謂殺石堪程遐徐光諸將相也）內難既平（難乃旦翻）翦削外寇一舉而拔金墉再戰而禽石生誅石聰

如拾遺取郭權如振槁咸和八年虎殺石聰又拔金墉進殺石生九年取郭權事並見上卷四境之內不失尺土以是觀之虎爲能乎將不能也論者以胡前攻襄陽不能拔事見上卷咸康元年謂之無能爲夫百戰百勝之彊而以不拔一城爲劣譬如射者百發百中而一失可以謂之拙乎中竹仲翻且石遇偏師也桓平北邊將也桓宣爲平北將軍將即亮翻下同所爭者疆埸之士士讀曰事利則進否則退非所急也今征西以重鎮名賢自將大軍欲席卷河南虎必自帥一國之衆來決勝負卷讀曰捲帥讀曰率豈

得以襄陽為比哉今征西欲與之戰何如石生若欲城守何如金墉欲阻沔水何如大江欲拒石虎何如蘇峻凡此數者宜詳校之石生猛將關中精兵征西之戰殆不能勝也又當是時洛陽關中皆舉兵擊虎今此三鎮反為其用（洛陽關中而曰三鎮併郭權據上邽為三也）方之於前倍半之勢也石生不能敵其半而征西欲當其倍愚所疑也蘇峻之彊不及石虎沔水之險不及大江大江不能禦蘇峻而欲以沔水禦石虎又所疑也昝祖士雅在譙佃於城

北界[佃亭年翻]胡來攻豫置軍屯以禦其外穀將熟胡果至丁夫戰於外老弱穫於內[穫戶郭翻]多持炬火急則燒穀而走如此數年竟不得其利當是時胡唯據河北方之於今四分之一耳[言祖逖與石勒對境時勒僅有河北之地比之今來石虎據有之地止四分之一也]士雅不能捍其一而征西欲以禦其四又所疑也然此但論征西既至之後耳[謂既至中原之後也]尚未論道路之慮也自沔以西水急岸高魚貫泝流首尾百里[言水狹而急舟不得駢為一列而進也]若胡無宋襄之義[左傳宋襄公及楚人戰于泓宋人既成列楚人未既

濟司馬子魚請擊之公曰不可既濟而未成列又以告（公曰未可既陳而後擊之宋師敗績國人皆咎公公曰古之為軍也不以阻隘也寡人雖亡國之餘不鼓不成列）及我未陣而擊之將若之何今王土與胡水陸異勢便習不同（南便於用舟北便於用馬）胡若送死則敵之有餘若弃江遠進以我所短擊彼所長懼非廟勝之算（蔡謨之議量彼量已深切著明後郗鑒薦之自代蓋有見乎此也）朝議多與謨同（朝直違翻）乃詔亮不聽移鎮　燕前軍師慕容評廣威將軍慕容軍（沈約志廣威將軍曹魏置）折衝將軍慕輿根蕩寇將軍慕輿埿襲趙遼西俘獲千餘家而去趙鎮遠將軍石

成鎮遠將軍盍石氏所置積弩將軍呼延晃建威將軍張支等追之評等與戰斬晃支首　段遼謀反於燕燕人殺遼及其黨與數十人送遼首於趙　五月代王什翼犍會諸大人於參合陂參合縣前漢屬代郡後漢晉省東魏天平二年置梁城郡參合縣屬焉水經注參合陘在縣西北俗謂之倉鶴陘犍居言翻議都灅源川其母王氏曰吾自先世以來以遷徙爲業謂逐水草爲行國草盡水竭則徙而之他也灅力水翻又作㶟今國家多難若城郭而居一旦寇來無所避之乃止是後鍮勿崙之諫禿髮利鹿孤其說不過如此難乃旦翻代人謂他國之民來附者皆

爲烏桓什翼犍分之爲二部各置大人以監之弟孤監其北子寔君監其南監工銜翻什翼犍求昏於燕燕王皝以其妹妻之妻七細翻秋七月趙王虎以太子宣爲大單于建天子旌旗單音蟬庚申始興文獻公王導薨喪葬之禮視漢博陸侯及安平獻王故事霍光事見二十五卷漢宣帝地節二年安平王孚事見七十九卷武帝泰始八年參用天子之禮導簡素寡欲善因事就功雖無日用之益而歲計有餘輔相三世莊子曰日計之不足歲計之有餘向秀注云日計之不足無旦夕小利也歲計之有餘順時而大穰也三世元明成相息亮翻

倉無儲穀衣不重帛重直龍翻初導與庾亮共薦丹陽尹何
充於帝請以爲己副且曰臣死之日願引充內侍則社
稷無虞矣由是加吏部尚書及導薨徵庾亮爲丞相揚
州刺史録尚書事亮固辭辛酉以充爲護軍將軍亮弟
會稽內史冰爲中書監揚州刺史參録尚書事會工外翻冰
既當重任經綸時務不捨晝夜賓禮朝賢升擢後進由
是朝野翕然稱之以爲賢相朝直遙翻相息亮翻下同初王導輔政
每從寬恕冰頗任威刑丹陽尹殷融諫之冰曰前相之

賢猶不堪其弘堪任也言過於寛弘而不任也况如吾者哉范汪謂氷曰頃天文錯度七曜失行爲錯度足下宜盡消禦之道氷曰玄象豈吾所測正當勤盡人事耳又隱實戸口料出無名萬餘人以充軍實隱度也料音聊氷好爲糾察近於繁細後益矯違謂矯前之繁細而流於寛縱愈違於正道也好呼到翻復存寛縱復扶又翻下同疎密自由律令無用矣八月壬午復改丞相爲司徒去年省司徒并丞相府復扶又翻南昌文成公郗鑒疾篤以府事付長史劉遐此又一劉遐也上疏乞骸骨且曰臣所統錯雜率多北

人或逼遷徙謂中原之人有戀土不肯南度者以兵威逼遷之也或是新附百姓懷土皆有歸本之心臣宣國恩示以好惡處與田宅漸得少安好呼到翻惡烏路翻處昌呂翻少詩沼翻聞臣疾篤衆情駭動若當北渡必啓寇心蓋時議欲徙京口之鎮渡江而北故鑒云然太常臣謨平簡貞正素望所歸謂可以爲都督徐州刺史詔以蔡謨爲太尉軍司加侍中辛酉鑒薨即以謨爲征北將軍都督徐兖青三州諸軍事徐州刺史假節時左衛將軍陳光請伐趙詔遣光攻壽陽壽陽即壽春晉避簡文鄭太后諱改曰壽陽自祖約之敗爲趙

所據謨上疏曰壽陽城小而固自壽陽至琅邪城壁相望此琅邪謂古琅邪郡趙既取譙郡彭城下邳又得壽春故自壽春至琅邪城壁相望南琅邪在江乘之蒲洲上渡江而西歷歷陽合肥至壽春皆晉境趙未能置城壁也一城見攻衆城必救又王師在路五十餘日前驅未至聲息久聞聞音問賊之郵驛一日千里河北之騎足以來赴郵音尤騎奇寄翻下同夫以白起韓信項藉之勇猶發梁焚舟背水而陣戰國策白起曰楚王恃其國大城池不修又無守備故起得以引兵深入多倍城邑發梁焚舟以專民當是之時秦中士卒以軍中爲家將爲父母不約而親不謀而信一心同功死不旋踵楚人自戰其地咸顧其家各有散心莫有鬭志是以能有功也

項羽焚舟即湛船以救鉅鹿事前見八十卷秦二世三年韓信背水事見九卷漢高帝三年背蒲昧翻今欲停船水渚引兵造城造七到翻前對堅敵顧臨歸路此兵法之所誡若進攻未拔胡騎卒至卒讀曰猝懼桓子不知所爲而舟中之指可掬也左傳晉中行桓子帥師與楚戰于邲楚人車馳卒奔乘晉師桓子不知所爲鼓於軍中曰先濟者有賞中軍與下軍爭舟舟中之指可掬也今光所將皆殿中精兵將即亮翻宜令所向有征無戰而頓之堅城之下以國之爪士詩曰祈父予王之爪士毛長注曰士事也今謨直謂殿中兵爲爪牙之士擊寇之下邑得之則利薄而不足損敵失之則害重而足以益

寇懼非策之長者也乃止　初陶侃在武昌議者以江北有邾城宜分兵戍之侃每不答而言者不已侃乃渡水獵引將佐語之曰我所以設險而禦寇者正以長江耳邾城隔在江北内無所倚外接羣夷（接西陽諸蠻也將即亮翻語牛倨翻）夷中利深晉人貪利夷不堪命必引虜入寇此乃致禍之由非以禦寇也且吳時戍此城用三萬兵（吳都武昌故屯重兵於邾城）今縱有兵守亦無益於江南若羯虜有可乘之會此又非所資也（羯居謁翻）及庾亮鎮武昌卒使毛寶樊峻

戍邾城趙王虎惡之辛子恤翻惡烏路翻以夔安爲大都督帥石鑒石閔李農張貉李菟等五將軍帥讀曰率貉音鶴菟同都翻兵五萬人寇荆揚北鄙二萬騎攻邾城毛寶求救於庾亮亮以城固不時遣兵九月石閔敗晉兵於沔陰水南爲陰即沔南也敗補邁翻下同殺將軍蔡懷夔安李農陷沔南晉人蓋置戍於沔南以備津要朱保敗晉兵於白石殺鄭豹等五將軍水經注柵水導源巢湖東逕南譙僑郡城南又東左會清溪水又東左會白石山水水發源白石山西張貉陷邾城死者六千人毛寶樊峻突圍出走赴江溺死溺奴狄翻夔安進據

胡亭續漢志汝南汝陰縣西北有胡城春秋胡子之國也寇江夏義陽將軍黃冲義陽太守鄭進皆降於趙夏戶雅翻降戶江翻安進圍石城賢曰石城故城在今復州沔陽縣東南水經注沔水逕石城西城因山爲固晉惠帝元康九年分江夏西部置竟陵郡治此竟陵太守李陽拒戰破之斬首五千餘級安乃退遂掠漢東擁七千餘戶遷于幽冀是時庾亮猶上疏欲遷鎮石城聞邾城陷乃止上表陳謝自貶三等行安西將軍晉方伯帶將軍有征鎮安平亮本征西將軍乙自貶三等行安西將軍上時掌翻有詔復位以輔國將軍庾懌爲豫州刺史監宣城廬江歷陽安豐

四郡諸軍事假節鎮蕪湖監工銜翻下同趙王虎患貴戚豪恣乃擢殿中御史李巨爲御史中丞曹魏之制蘭臺遣二御史居殿中伺察非法此殿中御史之始也特加親任中外肅然虎曰朕聞良臣如猛虎高步曠野而豺狼避路信哉虎以撫軍將軍李農爲使持節監遼西北平諸軍事征東將軍營州牧鎮令支趙置營州統遼西北平二郡使疏吏翻令音鈴又郎定翻支音祁農帥衆三萬與征北大將軍張舉攻燕凡城帥讀曰率燕王皝以榼盧城大悅綰爲禦難將軍榼苦盍翻水經注曰渝水南流東屈與一水會世名之曰榼倫水姓譜悅姓傅

詭之後難乃旦翻授兵一千使守凡城及趙兵至將吏皆恐欲弃城走綰曰受命禦寇死生以之且憑城堅守一可敵百敢有妄言惑衆者斬衆然後定綰身先士卒先息薦翻親冒矢石舉等攻之經旬不能克乃退虎以遼西迫近燕境數遭攻襲近其靳翻數所角翻乃悉徙其民於冀州之南　漢主壽疾病羅恒解思明復議奉晉壽不從李演復上書言之恒戶登翻解戶買翻復扶又翻壽怒殺演壽常慕漢武魏明之為人耻聞父兄時事上書者不得言先世政教自以為勝

之也書無逸曰相小人厥父母勤勞稼穡厥子乃不知稼穡之艱難乃逸乃諺既誕否則侮厥父母曰昔之人無聞知其李壽之謂乎舍人杜襲作詩十篇託言應璩以諷諫應璩魏人有文名璩求於翻壽報曰省詩知意省悉景翻視也若今人所作乃賢哲之話言話言善言也若古人所作則死鬼之常辭耳

燕王皝自以稱王未受晉命冬遣長史劉翔參軍鞠運來獻捷論功且言權假之意獻捷獻趙捷也權假謂自稱王也皝呼廣翻并請刻期大舉共平中原皝擊高句麗兵及新城新城高句麗之西鄙西南倚山東北接南蘇木底等城句如字又音駒麗力知翻高句麗王釗乞盟

乃還又使其子恪霸擊宇文別部霸年十三勇冠三軍冠古玩翻　張駿立辟雍明堂以行禮十一月以世子重華行涼州事重直龍翻　十二月丁丑趙太保桃豹卒　丙戌以驃騎將軍瑯邪王岳爲侍中司徒驃匹妙翻　漢李奕寇巴東守將勞揚敗死將即亮翻勞姓楊名

六年春正月庚子朔都亭文康侯庾亮薨以護軍將軍錄尚書何充爲中書令錄尚書即錄尚書事　庚戌以南郡太守庾翼爲都督江荆司雍梁益六州諸軍事安西將軍荆州

刺史假節代亮鎮武昌雍於用翻時人疑翼年少不能繼其兄少詩照翻翼悉心爲治戎政嚴明數年之間公私充實人皆稱其才治直吏翻辛亥以左光禄大夫陸玩爲侍中司空宇文逸豆歸忌慕容翰才名翰乃陽狂酣飲或臥自便利便毗連翻溲也利下泄也或被髮歌呼拜跪乞食被皮義翻宇文舉國賤之不復省録省察也視也録采也收也記也音悉景翻以故得行來自遂山川形便皆默記之行來猶言往來也燕王皝以翰初非叛亂以猜嫌出奔事見上卷咸和八年雖在他國常潛爲燕計如牛

尾谷之戰是也乃遣商人王車通市於宇文部以窺翰翰見車無言撫膺頷之而已撫擊也膺胷也䟫曰翰欲來也復使車迎之復扶又翻下同翰彎弓三石餘矢尤長大䟫爲之造可手弓矢可手便手也言惟翰手可用耳爲于僞翻使車埋於道旁而密告之二月翰竊逸亙歸名馬携其二子過取弓矢逃歸逸亙歸使驍騎百餘追之驍堅堯翻騎奇寄翻翰曰吾久客思歸既得上馬無復還理吾曏日陽愚以誑汝上時掌翻誑居况翻吾之故藝猶在無爲相逼自取死也追騎輕之直突而前翰曰吾居

汝國久恨恨李陵贈蘇武詩恨恨不能辭呂向注曰恨恨相戀之情不欲殺汝汝去我百步立汝刀吾射之一發中者汝可還不中者可來前追騎解刀立之一發正中其環孔穎達曰禮進劍者左首首劍拊鐶也少儀曰澤劍首鄭云澤弄也推尋劍刀利不容可弄正是劍鐶也又云刀卻刃授穎鄭云穎鐶也鐶與環同射而亦翻中竹仲翻追騎散走皝聞翰至大喜恩遇甚厚庚辰有星孛于太微晉書天文志曰太微天子庭也五帝坐也十二諸侯府也孛蒲內翻三月丁卯大赦漢人攻拔丹川守將孟彥劉齊李秋皆死五年孟彥以建寧降丹川當在建寧界代王什翼犍始都雲中之盛

樂宮水經注白渠水出雲中塞外西北逕成樂固非魏土地記曰雲中城東八十里有成樂城今雲中郡治一名石盧城白渠水又西逕魏雲中宮南魏土地記曰雲中宮在雲中故城東四十里魏之盛樂即漢成樂縣也魏書曰猗盧城盛樂以爲北都杜佑曰雲州雲中郡治雲中縣後魏道武自雲中徙都平城即此今馬邑郡非平城即今郡隋爲雲内郡恒安鎮縣界有白登山白登臺高柳城參合陂後魏盛樂縣亦在今郡界單于臺在今縣西非百餘里趙王虎遣漢主壽書遺于季翽欲與之連兵入寇約中分江南壽大喜遣散騎常侍王嘏中常侍王廣使于趙散悉亶翻騎奇寄翽使疏吏翽龔壯諫不聽壽大修舟艦繕兵聚糧艦戶黯翽秋九月以尚書令馬當爲六軍都督徵集

士卒七萬餘人爲舟師大閱於成都鼓譟盈江秦時蜀守李冰穿二江成都中皆可行舟壽登城觀之有吞噬江南之志解思明諫曰我國小兵弱吳會險遠圖之未易易以豉翻壽乃命羣臣大議利害龔壯曰陛下與趙通孰若與晉通趙强隣也既滅晉不得不北面事之若與之爭天下則彊弱不敵危亡之勢也虞虢之事已然之戒左傳晉獻公假道於虞以伐虢既滅虢遂滅虞願陛下孰慮之羣臣皆以壯言爲然壽乃止士卒咸稱萬歲士無樂戰之心驅之而赴死地未有不敗者使李壽不用龔壯之言固不待李勢而蜀亡也

龔壯以爲人之行莫大於忠孝既報父叔之仇（謂假手於壽以夷李特之子孫也行下孟翻）又欲使壽事晉壽不從乃詐稱耳聾手不制物（手不制物若病風緩然也）辭歸以文籍自娛終身不復至成都（復扶又翻）趙尚書令夔安卒　趙王虎命司冀青徐幽并雍七州之民五丁取三四丁取二（雍於用翻）合鄴城舊兵滿五十萬具船萬艘（艘蘇遭翻）自河通海運穀千一百萬斛于樂安城（水經注濡水東南過遼西海陽縣又逕牧城南分爲二水北水謂之小濡水東逕樂安亭北東南入海濡水東南流逕樂安亭南東與新河故瀆合魏太祖征蹋頓所導也濡乃官翻）徙遼西

北平漁陽萬餘戶於兖豫雍洛四州之地石虎置司州於鄴以晉之司州爲洛州自幽州以東至白狼白狼縣漢屬北平郡晉省水經注白狼水出白狼縣東南北逕白狼山又東北逕昌黎縣故城西又北逕黄龍城東又東北出東流爲二水右水即渝水地理志曰渝水自塞南入海一水東北出塞爲白狼水又東南流至房縣注于遼大興屯田悉括取民馬有敢私匿者腰斬凡得四萬餘匹大閱於宛陽水經注漳水自西門豹祠北逕趙閲馬臺西臺高五丈列觀其上石虎講武於其下列觀以望之欲以擊燕燕王皝謂諸將曰石虎自以樂安城防守重複薊城南北必不設備今若詭路出其不意可盡破

也冬十月虨帥諸軍入自蠮螉塞帥讀曰率自龍城取西道入蠮螉塞蠮一結翻螉烏公翻襲趙戍將當道者皆禽之直抵薊城將即亮翻薊音計趙幽州刺史石光擁兵數萬閉城不敢出燕兵進破武遂津武遂縣前漢屬河間國後漢晉屬安平國時屬武邑郡易水過其南曰武遂津入高陽所至焚燒積聚積子賜翻聚才喻翻略三萬餘家而去考異曰燕書云略燕范陽二郡男女數千口而還今從後趙燕載記石光坐懦弱徵還懦乃亂翻趙王虎以秦公韜爲太尉與太子宣迭日省可尚書奏事迭日更日也省悉景翻專決賞刑不復啓白復扶又翻司徒申鍾諫曰賞刑

者人君之大柄不可以假人所以防微杜漸消逆亂於未然也太子職在視膳不當豫政庶人遂以豫政致敗事見上卷咸康三年覆車未遠也且二政分權鮮不階禍左傳辛伯諗周桓公曰並后匹嫡兩政耦國亂之本也兩政即二政此指宣韜迭日決事鮮息淺翻愛之不以道適所以害之也虎不聽為宣殺韜張本中謁者令申扁中謁者令宦官也揚正衡曰以慧悟辯給有寵於虎宣亦昵之昵尼質翻使典機密虎既不省事而宣韜皆好酣飲畋獵好呼到翻下同由是除拜生殺皆決於扁自九卿已下率皆望塵而拜太

子詹事孫珍病目求方於侍中崔約約戲之曰溺中則愈（戲言溺目中則病愈溺乃弔翻）珍曰目何可溺約曰卿目睆睆正耐溺中（楊正衡曰睆睆目深也音一丸翻耐乃代翻）珍恨之以白宣宣於兄弟中最胡狀目深聞之怒誅約父子於是公卿以下畏珍側目燕公斌督邊州（斌與張賀度共事監督非邊州也斌音彬）亦好畋獵常懸管而入（管者城門之管鑰也欲便於出故常懸管）征北將軍張賀度每裁諫之斌怒辱賀度虎聞之使主書禮儀持節監之（自東漢以來尚書諸曹各有主書蓋吏職也至齊梁之間其權任甚重禮姓也儀名也春秋時衛有大夫禮至監古銜翻）

弒殺儀又欲殺賀度賀度嚴衛馳白之虎遣尚書張離帥騎追弒帥讀曰率鞭之三百免官歸第誅其親信十餘人史言虎無令子張駿遣別駕馬詵入貢于趙表辭蹇傲虎怒欲斬詵侍中石璞諫曰今國家所當先除者遺晉也河西僻陋不足爲意今斬馬詵必征張駿則兵力分而爲二建康復延數年之命矣復扶又翻乃止璞苞之曾孫也石苞事晉文帝武帝功參佐命初漢將李閎爲晉所獲事見上卷逃奔于趙漢主壽致書於趙王虎以請之署曰趙王石君虎不悅

付外議之中書監王波曰今李閎以死自誓曰茍得歸骨於蜀當糾帥宗族混同王化（帥讀曰率）若其信也則不煩一旅（古者行軍五百人為一旅）坐定梁益若有前却（一前一却猶今人言心懷進退也）不過失一亡命之人於趙何損李壽既僭大號今以制詔與之彼必酬返（酬答也返還也）不若復為書與之會挹婁國獻楛矢石砮於趙（挹婁古肅慎氏之國也楛矢長尺有咫其國東北有山出石其利入鐵取以為砮杜佑曰挹婁國在不咸山北夫餘東北千餘里濱大海南與北沃沮接不知其北所極廣袤數千里人衆雖少而多勇力處山險善射弓長四尺力如弩矢用楛長尺八寸青石為鏃所謂石砮也其取石也必

先祈神楛矦古翻木名似箸砮音奴矢鏃也波因請以遺漢遺于季翻曰使其知我能服遠方也虎從之遣李閎歸厚爲之禮閎至成都壽下詔曰羯使來庭貢其楛矢羯居謁翻使疏吏翻虎聞之怒黜王波以白衣領職

七年春正月燕王皝使唐國內史陽裕等慕容廆置唐國郡築城於柳城之北龍山之西立宗廟宮闕命曰龍城由是改柳城爲龍城縣

二月甲子朔日有食之

劉翔至建康帝引見見賢遍翻問慕容鎮軍平安對曰臣受遣之日朝服拜章

言朝服南面拜發章表於庭朝直遥翻下同翔為燕王毗求大將軍燕王章璽璽斯氏翻朝議以為故事大將軍不處邊處昌吕翻自漢魏以來不封異姓為王所求不可許翔曰自劉石構亂長江以非蔚為戎藪藪蘇口翻周禮注曰澤無水曰藪爾雅曰蔚齊也未聞中華公卿之胄有一人能攘臂揮戈摧破凶逆者也獨慕容鎮軍父子竭力心存本朝以寡擊衆屢殄彊敵使石虎畏懼悉徙邊陲之民散居三魏謂徙遼西之民也魏郡陽平廣平魏三魏蹙國千里以薊城為非境功烈如此而惜海非之地不以為

封邑何哉昔漢高祖不愛王爵於韓彭故能成其帝業項羽刓印不忍授卒用危亡事見漢高祖紀辛子恤翻吾之至心非苟欲尊其所事竊惜聖朝疎忠義之國使四海無所勸慕耳尚書諸葛恢翔之姊夫也獨主異議以為外番相攻中國之利惟器與名不可輕許乃謂翔曰借使慕容鎮軍能除石虎乃是復得一石虎也復扶又翻朝廷何賴焉翔曰嫠婦猶知恤宗周之隕左傳鄭子太叔見范獻子曰嫠不恤緯而憂宗周之隕王室之不寧晉之恥也嫠陵之翻今晉室阽危阽余廉翻君位侔元凱曾無

憂國之心邪嚮使靡鬲之功不立則少康何以祀夏桓文之戰不捷則周人皆爲左衽矣左傳夏之方衰也后羿因夏民以代夏政其臣寒浞殺羿而滅夏后相后緡逃歸有仍生少康焉靡奔有鬲氏自有鬲收衆以滅浞而立少康祀夏配天不失舊物齊桓公北伐山戎南伐楚晉文公勝楚於城濮皆率諸侯以尊周室孔子曰微管仲吾其被髪左衽矣慕容鎮軍枕戈待旦志殄兇逆而君更唱邪惑之言忌間忠臣間古莧翻四海所以未壹良由君輩耳翔留建康歳餘衆議終不決翔乃說中常侍或弘曰或通作郁郁姓也姓譜有魯相郁貢說輸芮翻石虎苞八州之地帶甲百萬志吞江漢自索

頭宇文暨諸小國無不臣服（索笞各翻）惟慕容鎮軍翼戴天子精貫白日而更不獲殊禮之命竊恐天下移心解體無復南向者矣（復扶又翻）公孫淵無尺寸之益於吳吳主封爲燕王加以九錫（事見七十二卷魏明帝青龍元年）今慕容鎮軍屢摧賊鋒威震秦隴虎比遣重使（比毗寐翻）甘言厚幣欲授以曜威大將軍遼西王（劉翔詭爲是言耳然當時將軍必有曜威之號）慕容鎮軍惡其非正却而不受（惡烏路翻）今朝廷乃矜惜虚名沮抑忠順豈社稷之長計乎（沮在呂翻）後雖悔之恐無及已弘爲之入

言於帝（爲于僞翻下同）帝意亦欲許之會皝上表稱庾氏兄弟擅權召亂（以庾亮召蘇峻祖約之變使據上流庾亮死弟翼握兵於外弟冰專政於内也上時掌翻）宜加斥退以安社稷又與庾冰書責其當國秉權不能爲國雪耻冰甚懼以其絶遠非所能制乃與何充奏從其請乙卯以慕容皝爲使持節大將軍都督河北諸軍事幽州牧大單于燕王（單音蟬）備物典策皆從殊禮（師古曰既有備物而加之策書也杜預云典策春秋之制也余謂車輅旂章弓矢斧鉞皆可以言備物周成王分魯公以大路大旂封父之繁弱夏后氏之璜備物典策典者典法也策者策書也）又以其世子儁爲

假節安北將軍東夷校尉左賢王賜軍資器械以千萬計又封諸功臣百餘人以劉翔爲代郡太守封臨泉鄉侯加員外散騎常侍晉志曰員外散騎常侍魏末置翔固辭不受翔疾江南士大夫以驕奢酣縱相尚嘗因朝貴宴集酣戶甘翻朝直翻遥謂何充等曰四海板蕩奄踰三紀板蕩刺周厲王之詩也板板反也言厲王爲政反先王與天之道天下之民盡病也蕩蕩法度廢壞之貌言天下蕩蕩無綱紀文章也惠帝永興元年劉淵肇亂至是三十六年矣宗社爲墟黎民塗炭斯乃廟堂焦慮之時忠臣畢命之秋也而諸君宴安江沱沱徒河翻江水別爲沱肆

情縱欲以奢靡爲榮以傲誕爲賢謇諤之言不聞征伐之功不立將何以尊主濟民乎充等甚慙詒遣兼大鴻臚郭悕持節詰棘城册命燕王臚陵如翻悕香衣翻與翔等偕北公卿餞于江上翔謂諸公曰昔少康資一旅以滅有窮左傳少康邑於綸有田一成有衆一旅能布其德而兆其謀以收夏衆遂滅有窮少詩照翻句踐憑會稽以報彊吴越王句踐棲於會稽臥薪嘗膽卒以滅吴句音鉤蔓草猶宜早除左傳鄭祭仲曰無使滋蔓蔓難圖也蔓草猶不可除蔓音萬况寇讐乎今石虎李壽志相吞噬王師縱未能澄清北方且當從事巴蜀一

旦石虎先人舉事先悉薦翻併壽而有之據形便之地以臨東南雖有智者不能善其後矣中護軍謝廣曰是吾心也

三月戊戌皇后杜氏崩夏四月丁卯葬恭皇后于興平陵

詔實王公以下至庶人皆正土斷白籍時王公庶人多自北來僑寓江左今皆以土著爲斷著之白籍也白籍者戶口版籍也宋齊以下有黃籍斷丁亂翻

秋七月郭悕劉翔等至燕燕王皝以翔爲東夷護軍領大將軍長史以唐國內史陽裕爲左司馬典書令李洪爲右司馬晉制王國置典書典祠典衛學官令各一人典書令天朝吏部尚書之職中朝制典書令

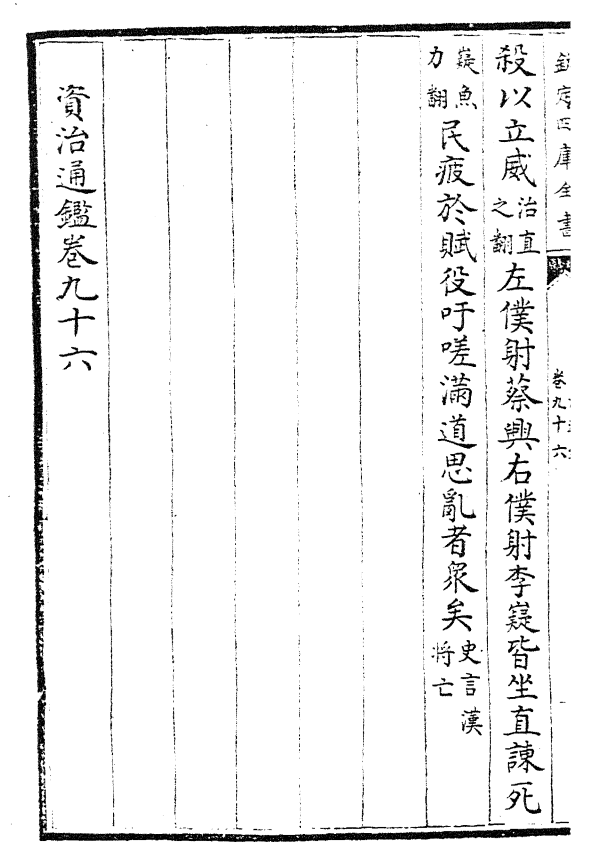
在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書令居三軍下中丞鄭林爲軍諮祭酒

八月辛酉東海哀王冲薨冲後東海王越事見八十七卷懷帝永嘉五年

九月代王什翼犍築盛樂城於故城南八里犍居言翻樂音洛

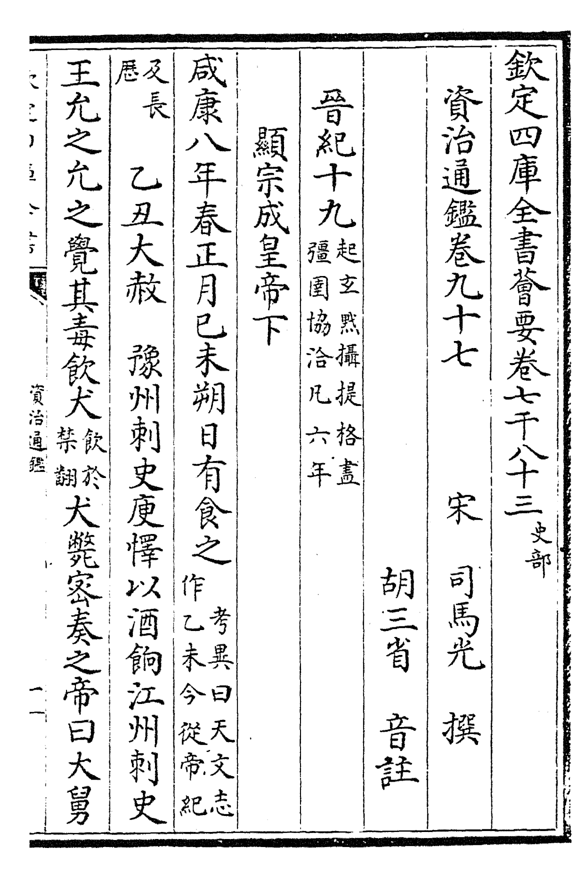
代王妃慕容氏卒　冬十月匈奴劉虎寇代西部代王什翼犍遣軍逆擊大破之虎卒子務桓立遣使求和於代什翼犍以女妻之妻七細翻務桓又朝貢於趙朝直遥翻趙以務桓爲平北將軍左賢王　趙橫海將軍王華帥舟師自海道襲燕安平破之此遼東郡之西安平也四年華以青州之衆戍海島故得

襲破之帥讀曰率 燕王皝以慕容恪為渡遼將軍鎮平郭自慕容翰慕容仁之後諸將無能繼者及恪至平郭撫舊懷新屢破高句麗兵高句麗畏之不敢入境 十一月興平康伯陸玩薨 漢主壽以其太子勢領大將軍錄尚書事初成主雄以儉約寬惠得蜀人心及李閎王嘏還自鄴王嘏去年聘趙與李閎俱歸盛稱鄴中繁庶宮殿壯麗且言趙王虎以刑殺御下故能控制境內壽慕之徙旁郡民三代以上者以實成都大修宮室治器玩人有小過輒



殺以立威治直之翻左僕射蔡興右僕射李嶷皆坐直諫死嶷魚力翻民疲於賦役吁嗟滿道思亂者衆矣史言漢將亡

資治通鑑卷九十六



欽定四庫全書薈要卷七千八十三　史部

資治通鑑卷九十七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀十九　起玄黓攝提格盡彊圉協洽凡六年

顯宗成皇帝下

咸康八年春正月己未朔日有食之　考異曰天文志作乙未今從帝紀及長歷　乙丑大赦　豫州刺史庾懌以酒餉江州刺史王允之允之覺其毒飲犬　飲於禁翻　犬斃密奏之帝曰大舅

已亂天下（謂庾亮也）小舅復欲爾邪（復扶又翻）二月懌飲鴆而卒（卒子恤翻）三月初以武悼后配食武帝廟（楊皇后惠帝永康元年幽廢而死今乃得配食武帝）庾翼在武昌數有妖怪（數所角翻妖於驕翻）欲移鎮樂鄉征虜長史王述與庾冰牋曰樂鄉去武昌千有餘里數萬之衆一旦移徙興立城壁公私勞擾又江州當泝流數千里供給軍府力役增倍且武昌實江東鎮戍之中非但扞禦上流而已緩急赴告駿奔不難（書武成曰駿奔走駿音峻注云駿大也言皆奔走也）若移樂鄉遠在西陲一朝江渚有虞